



## PAINT SPRAY GUN PFS 100 B2

(GB)

### PAINT SPRAY GUN

Operation and Safety Notes  
Translation of original operation manual

(HU)

### FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

Kezelési és biztonsági utalások  
Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

### STŘÍKACÍ PISTOLE

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

(DE AT CH)

### FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(PL)

### PISTOLET NATRYSKOWY DO FARB

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SI)

### PIŠTOLA ZA BRIZGANJE BARVE

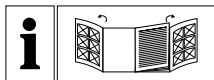
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### STRIEKACIA PIŠŤOL'

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Překlad originálneho návodu na obsluhu

IAN 72316



GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem obe strani s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

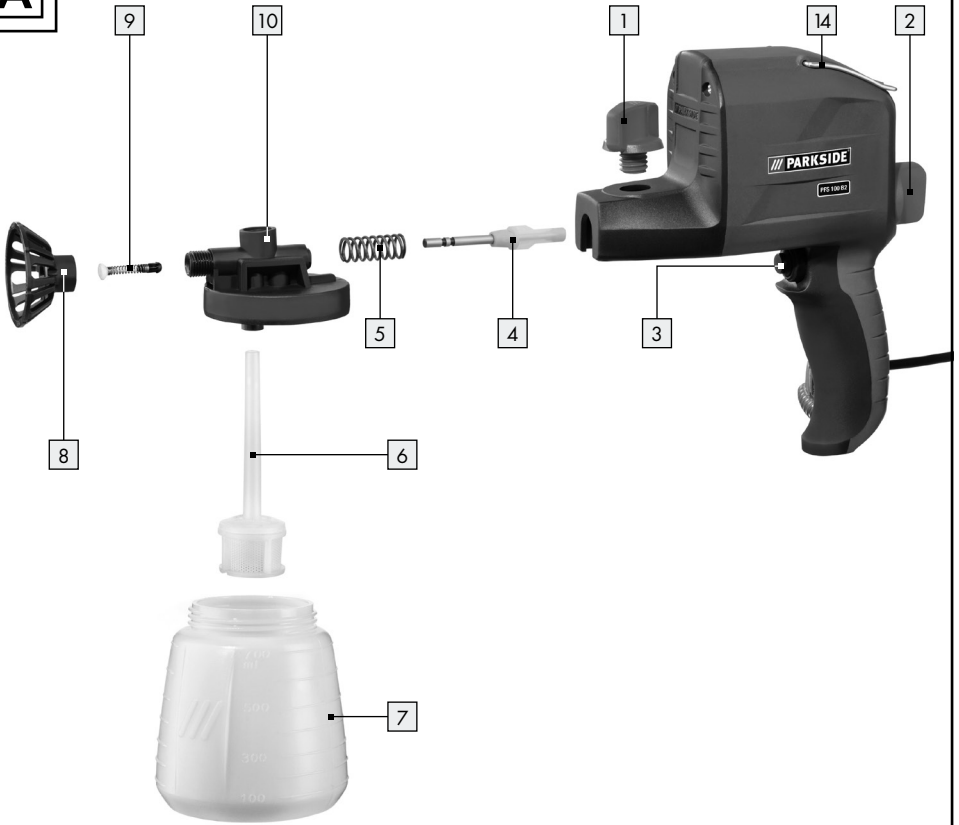
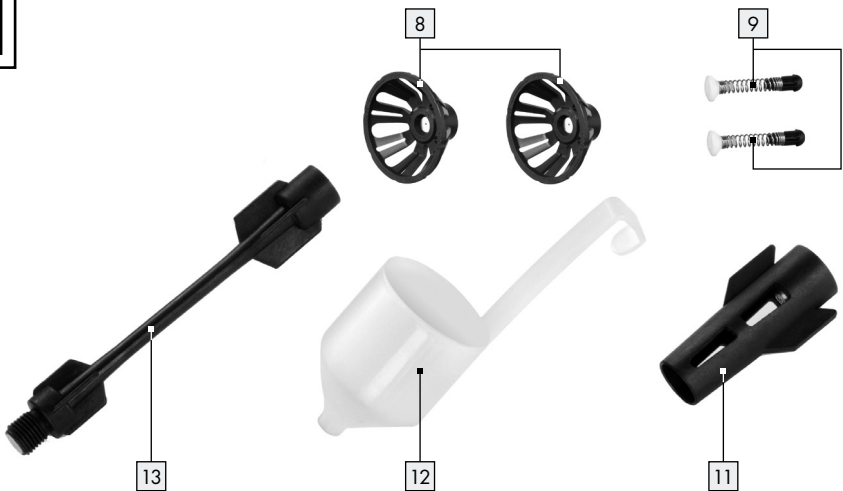
Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

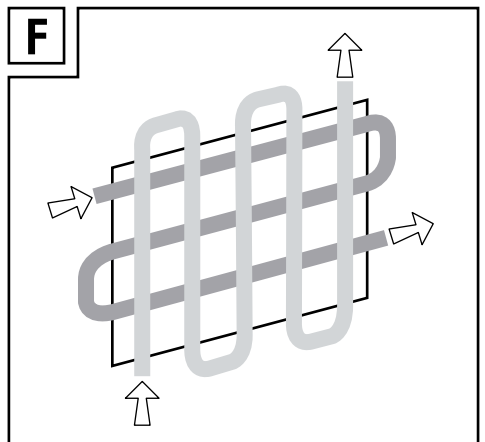
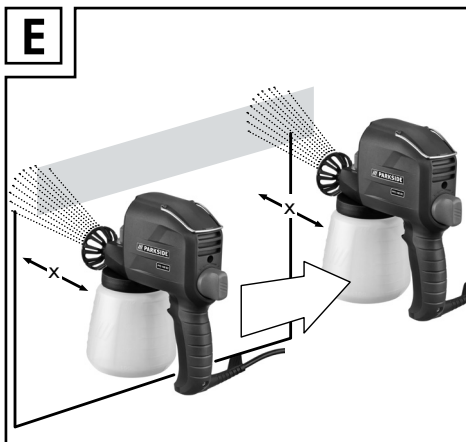
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	25
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	35
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	45
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	53
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	63

**A****B**



## Introduction

Proper use .....	Page 6
Features and equipment .....	Page 6
Included items .....	Page 6
Technical data .....	Page 7

## General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety .....	Page 7
2. Electrical safety .....	Page 7
3. Personal safety .....	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools .....	Page 8
5. Service .....	Page 9
Additional safety advice for paint spray guns .....	Page 9

## Advice on use

DIN-sec/Viscosity .....	Page 9
Preparing the sprayed medium .....	Page 10
Preparing the surface to be sprayed .....	Page 10

## Bringing into use

Selecting the nozzle .....	Page 10
Switching ON/OFF .....	Page 10
Spraying process .....	Page 11

## Maintenance and cleaning .....

Page 11

## Service centre .....

Page 11

## Warranty .....

Page 11












## Disposal .....

Page 12

## Declaration of Conformity / Manufacturer .....

Page 13

**The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:**

	Read instruction manual!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Observe caution and safety notes!		Keep children away from electrical power tools!
	Caution – electric shock! Danger to life!		Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
	Explosive material!		No smoking!
	Watts (Effective power)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Safety class II		

**Paint spray gun PFS 100 B2****● Introduction**

Please make sure that you familiarise yourself fully with the way the electrical power tool works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this, please read the accompanying instructions for use. Keep these instructions in a safe place. If you pass the electrical power tool on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

**● Proper use**

This device is intended for applying paints and varnishes. You can use the device to apply a sprayed medium with a viscosity up to 80 DIN-sec. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

**● Features and equipment**

- 1 Attachment screw
- 2 Regulator button
- 3 ON / OFF switch
- 4 Pump piston
- 5 Spring
- 6 Suction tube
- 7 Paint cup
- 8 Nozzle
- 9 Suction-pressure valve
- 10 Pump housing
- 11 Cleaning nozzle
- 12 Measuring cup
- 13 Nozzle extension
- 14 Metal stirrup

**● Included items**

- 1 Paint spray gun PFS 100 B2
- 2 Nozzles\* 1 x 0.6, 1 x 0.8 mm
- 2 Suction pressure valves\*
- 1 Cleaning nozzle
- 1 Nozzle extension

- 1 Measuring cup
- 1 Operating instructions

\* 1 x prefitted

## ● Technical data

Rated power:	100 W
Delivery capacity:	320 ml / min (water)
Viscosity capacity:	max. 80 DIN-sec
Pressure:	max. 160 bar
Paint cup:	700 ml
Protection class:	II / □

### Noise and vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 50144. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	91.2 dB(A)
Sound power level:	104.2 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB



### Wear ear protection!

Weighted acceleration, typical: 15.002 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ WARNING!** The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 50144 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

**Note:** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



## General safety advice for electrical power tools

**⚠ WARNING!** Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

## 1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.**

Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.**




Distractions can cause you to lose control of the device.

## 2. Electrical safety


a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.**

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

- c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*
- b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*
- c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.**

*Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*

- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

### 4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions**



**and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

## 5. Service

- a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*



### Additional safety advice for paint spray guns

- **The spray gun must never be used for spraying inflammable substances. Spray guns must never be cleaned using inflammable solvents.**
- **If you do not know the level of danger a substance presents, do not spray it.**
- **Precise observation of the hazard warnings, information and data**

### sheets available from the sprayed medium manufacturer is essential.

-  **Wear a breathing / dust mask!**  
The inhalation of paint mist and solvent vapour is hazardous to health.
- **Work in adequately ventilated spaces only.**
-  **Wear protective glasses!**
- **Never aim the spray at living creatures.**
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Do not use the device in environments containing gases, open flames, fires or gas-operated water heaters.
-  **NO SMOKING!**
- **Paint and solvents (thinners) must have a flashpoint above 21 °C.**

## ● Advice on use

### ● DIN-sec / Viscosity

The Parkside paint spray gun PFS 100 B2 can be used to apply sprayed media with a viscosity up to 80 DIN-sec. Viscosity is determined in a simplified measuring procedure using the supplied measuring cup (see Fig. C).

1. Immerse and fill the supplied measuring cup 12 to the top with the medium to be sprayed.
2. Lift the measuring cup 12 out of the medium to be sprayed and let the liquid flow out (see Figure C).
3. Measure the time in seconds it takes for the flow of liquid out of the measuring cup to cease. This time is the "DIN-seconds (DIN-s)" value of viscosity.
4. If the value is too high, incrementally add and mix in small quantities of a thinner compatible with the medium to be sprayed. Proceed in accordance with the section about "Preparing the sprayed medium".

5. Remeasure the DIN-seconds value.  
Repeat this procedure until a value is obtained that complies with the values in the table.

## ● Preparing the sprayed medium

**NOTE:** Most paints, varnishes etc. in the shops are intended to be applied by brush not spray. To achieve the best spraying result, you should prepare your paint or varnish etc. in accordance with DIN guidelines to achieve a suitable viscosity (see table). Use a suitable thinner to achieve the required thinning of the medium.

- Never exceed the maximum viscosity for the device. The sprayed medium must not be too thick for the spraying process, otherwise it could clog up the device.
  - Ensure that the sprayed medium and the thinner are compatible with one another. If the wrong thinner is used, it can lead to lumps forming which may clog up the device. Never mix nitro-thinners with synthetic resin paint.
  - Consult the sprayed medium manufacturer's documentation for information about suitable thinners (water, solvents).
1. Thoroughly mix the unthinned sprayed medium and bring it to average room temperature (20-22 °C).  
Do not increase the temperature to change the viscosity.
  2. Add a suitable thinner.
  3. Test the viscosity as described above (see Fig. C).

**NOTE:** Never use nitro-thinners to thin synthetic resin paint!

Example of material	DIN guidance value
Car body paint	16-20 DIN-sec
Acrylic paint	25-30 DIN-sec
Synthetic resin paint	25-30 DIN-sec
Primer	25-30 DIN-sec
Wood impregnation	25-30 DIN-sec
Glaze	25-30 DIN-sec

Example of material	DIN guidance value
Hammer finish paint	30-35 DIN-sec*
Emulsion paint	40-80 DIN-sec

\* This device cannot be used to spray media containing discrete particles / solids. The abrasive effect of these media shortens pump and valve life.

## ● Preparing the surface to be sprayed

The surface to be sprayed must be clean, dry and free of grease.

- Roughen smooth surfaces and remove any abraded dust.
- Always cover the surrounding area around the surface to be sprayed. The spray cloud may contaminate the surrounding area.

## ● Bringing into use

### ● Selecting the nozzle

Nozzle	Use
Nozzle, 0.6 mm	all paints, varnishes
Nozzle, 0.8 mm	thick-flowing sprayed media
Cleaning nozzle	a thinner, harder spray for spot-cleaning of surfaces
Nozzle extension	for spraying in high or low, more difficult to reach corners

### ● Switching ON/OFF

#### Switching on:

- To start the electrical power tool, press the ON/OFF switch **3** and keep it pressed.

**Switching off:**

- To switch off the electrical power tool, release the ON/OFF switch [3].

**● Spraying process**

1. You can vary the spray by adjusting the regulator button [2] (see Fig. D). The spray is correctly set when no drops are formed and the gun produces a fine, consistent spray pattern.

2. Do not switch the device on or off while it is over the surface to be sprayed. Instead, start and stop the spraying process approximately 10 cm outside the surface to be sprayed.

**NOTE:** The distance between the nozzle and the workpiece depends on the material being sprayed (approx. 20 to 35 cm spraying distance, depending on the spray cone and the desired amount of material to be applied).

- Use the device in a horizontal orientation only (as shown in Fig. D).
- Carry out a trial in each case to determine the most effective spraying distance.
- Start with a longer distance.

3. Spray corners or small decorative details first using short bursts of spray.

Then go on to the actual spraying process.

4. The spray process should follow the sequence shown in Fig. E
  - keep the spray gun moving parallel to the surface
  - Do not incline the spray gun
  - Move the spray gun at a constant speed
  - Apply the sprayed medium as thinly as possible
  - The layer(s) of sprayed medium need(s) to be allowed to dry for some time before you apply the next coat (Fig. F) at right angles to the previous coat.
5. Do not allow the paint cup [7] to empty completely while spraying - drops may form!

**● Maintenance and cleaning****General advice:**

1. **⚠ WARNING!** Pull out the mains plug before you carry out any tasks on the spray gun. Do the same when you take a break from spraying.

2. After each use, spray thinners (**in the open air only – danger of explosion!**) or water through the device.
3. To protect from rust after cleaning, you can spray sewing machine oil through the device.
4. **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE THROUGH ELECTRIC SHOCK!** Never immerse the device in the cleaning medium.
5. Never use inflammable solvents to clean the device.
6. Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

**Cleaning instructions:**

1. Unscrew the attachment screw [1], see Fig. A.
2. Take off the pump housing [10] downwards.
3. Unscrew nozzle [8] and remove the suction-pressure valve [9].
4. Take the pump piston [4] and spring [5] out of the pump housing [10].
5. Clean parts [4], [5], [8], [9] with thinners.
6. Fit the components back in reverse order.

**TIP:** After use or cleaning, hang up the electrical power tool from the metal stirrup [14].

**● Service centre**

- **⚠ WARNING!** Have your electrical power tool repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your electrical power tool remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your electrical power tool remains safe to use.

**● Warranty**

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care**

**and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

### GB

#### Service Great Britain

**Tel.: 0871 5000 720**  
**(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)**

**IAN 72316**

## ● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

### **Environmental compatibility and disposal of materials:**

- Paint, varnishes etc. are special wastes which must be disposed of in the appropriate manner.
- Observe the regulations applicable in your area.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally damaging chemicals must not be allowed to enter the soil, groundwater or watercourses.
- Carrying out spraying at the edge of watercourses or adjoining areas (catchments) is therefore prohibited.
- Consider their environmental compatibility when buying paints, varnishes etc.

● **Declaration of Conformity /  
Manufacturer CE**

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive  
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive  
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility  
(2004 / 108 / EC)**

**Applicable harmonized standards**

EN 50144-1/A2:2003  
EN 50144-2-7:2000  
EN 62233:2008  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

**Type / Device description:**

Paint spray gun PFS 100 B2

**Date of manufacture (DOM): 02–2012**

**Serial number: IAN 72316**

Bochum, 29.02.2012



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications  
in the course of product development.



**Wstęp**

Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 16
Wyposażenie.....	Strona 16
Zakres dostawy .....	Strona 16
Dane techniczne.....	Strona 17

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy.....	Strona 17
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	Strona 17
3. Bezpieczeństwo osób.....	Strona 18
4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych .....	Strona 19
5. Serwis.....	Strona 19
Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pistoletów natryskowych do farby .....	Strona 19

**Wskazówki robocze**

Lepkość / DIN-Sek .....	Strona 20
Przygotowanie materiału natryskowego.....	Strona 20
Przygotowanie natryskiwanej powierzchni .....	Strona 21

**Uruchomienie**

Dobór dyszy .....	Strona 21
Włączanie / Wylączenie.....	Strona 21
Natryskiwanie.....	Strona 21


**Konserwacja i czyszczenie .....** Strona 21**Serwis .....** Strona 22**Gwarancja .....** Strona 22**Utylizacja .....** Strona 23**Deklaracja zgodności / Producent .....** Strona 23

## W niniejszej instrukcji obsługi urządzenia zastosowano następujące piktogramy:

	Przeczytaj instrukcję obsługi!		Zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową i rękawice ochronne.
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Dzieci trzymać z daleka od narzędzia elektrycznego!
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!		Zwracać uwagę na nienaruszony stan urządzenia, kabla sieciowego oraz wtyczki sieciowej!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Palenie wzbronione!
<b>W</b>	Watt (moc skuteczna)		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
	Klasa bezpieczeństwa II		

## Pistolet natryskowy do farb PFS 100 B2

### ● Wstęp

 Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z działaniem oraz z prawidłowym obchodzeniem się z elektonarzędziami. W tym celu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Starannie przechowywać niniejszą instrukcję. W razie przekazania elektonarzędzia osobom trzecim należy przekazać im również wszelkie związane z nim dokumenty.

### ● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to przeznaczone jest do nanoszenia farb i lakierów. Urządzeniem tym można natryskiwać materiały o lepkości do 80 DIN-sek. Każde inne użycie lub zmiany dokonane na urządzeniu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i powodują znaczne zagrożenie wypadkiem. Za szkody powstałe na skutek użycia niezgodnego z przeznaczeniem nie ponosimy żadnej odpowiedzialności. Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego.

### ● Wyposażenie

- 1 Śruba ustalająca
- 2 Pokrętko regulacyjne
- 3 Wylącznik
- 4 Tłok pompy
- 5 Sprężyna
- 6 Rura zasysająca
- 7 Kubek na farbę
- 8 Dysza
- 9 Zawór ssący i tłoczący
- 10 Obudowa pompy
- 11 Dysza czyszcząca
- 12 Kubek pomiarowy
- 13 Przedłużenie dyszy
- 14 Wieszak metalowy


### ● Zakres dostawy

- 1 Pistolet natryskowy do farb PFS 100 B2
- 2 Dysze\* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
- 2 Zawory ssąco-tłoczące\*
- 1 Dysza czyszcząca
- 1 Przedłużenie dyszy
- 1 Kubek pomiarowy
- 1 Instrukcja obsługi

\* 1 x zamontowane



## ● Dane techniczne

Moc znamionowa:	100 W
Wydajność tłoczenia:	320 ml / min (woda)
Lepkość materiału natryskiwanego:	maks. 80 DIN-sec
Ciśnienie:	maks. 160 bar
Kubek z farbą:	700 ml
Klasa ochrony:	II / 

## Informacje dotyczące hałasu i wibracji:

Wartość pomiarowa hałasu wyznaczona zgodnie z EN 50144. Poziom hałasu elektronarzędzia wg oceny A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia hałasu: 91,2 dB(A)

Pozom mocy hałasu: 104,2 dB(A)

Niepewność pomiaru K: 3 dB



### Zakładać ochronę słuchu!

Ocenił przyspieszenie, w sposób typowy:

15,002 m/s<sup>2</sup>

Niepewność pomiaru K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**▲ OSTRZEŻENIE!** Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 50144 i może zostać użyty do porównania urządzeń.

Poziom wibracji będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być mniej uciążliwe, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie trzymane w ten sposób.

**Wskazówka:** Dla dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w określonym okresie czasu należy również uwzględnić okresy wyłączenia urządzenia lub okresy, w których urządzenie wprawdzie jest włączone, lecz nie jest w faktycznym użyciu. Może to wyraźnie zredukować obciążenie wibracjami w całym okresie czasu pracy.





## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**▲ OSTRZEŻENIE!** **Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję!** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przestrzeganiu instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

## Przechowuj na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję!

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

## 1. Bezpieczeństwo miejsca pracy


- Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
-  **Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
-  **Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne


- Wtyk sieciowy urządzenia musi pasować do wtykowego gniazdka sieciowego. W żaden sposób nie wol-**

**no zmieniać wtyku sieciowego urządzenia. Nie używaj żadnych wtyków adapterowych razem z urządzeniami wyposażonymi w uziemienie ochronne.**

Niezmienione wtyki sieciowe i pasujące wtykowe gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników, kuchni elektrycznych i lodówek.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uziemione.
- c) **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d)  **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urządzenia lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Gdy pracujesz z urządzeniem elektrycznym na dworze używaj wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na dworze.** Użycie przedłużacza przystosowanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** Zastosowanie wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

**trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- b)  **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpylowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączysz je do zasilania prądowego, uchwycisz je lub będziesz je przenosił.** Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będziesz trzymać palec na przełączniku WŁĄCZ. / WYŁĄCZ. lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do niebezpiecznych wypadków.
- d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikaj nienormalnej postawy ciała. Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś ob szernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
- g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to upewnij się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Używanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie wywołwane pyłem.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w**

#### 4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Zanim przeprowadzisz nastawy urządzenia, wymienisz części osprzętu lub odłożysz urządzenie wyciągnij wtyczkę sieciową z sieciowego gniazdka wtykowego.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu startowi urządzenia.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.
- e) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. Zleć naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** Przyczyną wielu wypadków są złe konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji**



**i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności.** Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



#### 5. Serwis

- a) **Urządzenie oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** To sposób na zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.



#### Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pistoletów natryskowych do farby



- **Pistoletu natryskowego nie wolno używać do natrysku substancji palnych. Nie wolno myć pistoletów natryskowych w palnych rozpuszczalnikach.**
- **Nie wolno natryskiwać substancji, których stopień niebezpieczeństwa nie jest znany.**
- **Należy dokładnie przestrzegać wskazówek dotyczących zagrożeń, informacji i kart informacyjnych producentów farb wzgl. substancji natryskiwanych.**
-  **Zakładać maskę do ochrony dróg oddechowych!** Wdychanie mgły z farby i par rozpuszczalników jest szkodliwe dla zdrowia.
- **Pracować tylko w wystarczająco wentylowanych pomieszczeniach.**
-  **Noś okulary ochronne!**
- **Nie należy nigdy kierować strumienia rozpylania na ludzi i zwierzęta.**

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** W otoczeniu, w którym znajdują się gazy / otwarte płomienie / ogień / podgrzewacze wody na gaz nie wolno używać urządzenia.
-  **PALENIE WZBRONIONE!**
- **Lakiery i rozpuszczalniki (rozcieńczenie) winny posiadać punkt zapłonu powyżej 21 °C.**

## ● Wskazówki robocze

### ● Lepkość / DIN-Sek.

Za pomocą pistolet natryskowy do farb PFS 100 B2 można natryskiwać materiały do maksymalnej lepkości 80 DIN-sek. Lepkość (płynność) wyznacza się za pomocą uproszczonej metody pomiarowej przy użyciu załączonego kubka pomiarowego (patrz Rys. C).

1. Nabrać do dostarczonego kubka pomiarowego  równo z brzegiem natryskiwanej cieczy.
2. Podnieść kubek pomiarowy  nad powierzchnię natryskiwanej cieczy i odczekać aż nabrana ciecz wycieknie (patrz Rys. C).
3. Zmierzyć czas wycieku w sekundach do chwili, gdy strumień wyciekającej cieczy ulegnie przerwaniu.  
Czas ten zwany jest „sekundy DIN (DIN-y)”.
4. W przypadku zbyt dużej wartości dodawać stopniowo do natryskiwanej cieczy odpowiedni środek rozcieńczający i wymieszać. Postępować przy tym zgodnie z rozdziałem „Przygotowanie materiału do natrysku”.
5. Ponownie zmierzyć sekundy DIN.  
Powtarzać czynność tak długo, dopóki nie zostaną osiągnięte wartości podane w tabeli.

### ● Przygotowanie materiału natryskowego

**WSKAZÓWKA:** Ogólnie dostępne w handlu lakiery, farby... przygotowane są najczęściej do nakładania pędzlem, a nie do natrysku. Dla uzy-

skania właściwych wyników pracy należy ustawić lepkość lakierów, farb... zgodnie z wytyczną DIN (patrz Tabela).

Potrzebne rozcieńczenie uzyskuje się za pomocą odpowiedniego rozcieńczalnika.

- Nie należy przekraczać maksymalnej wartości lepkości dla tego urządzenia. Materiał natryskiwany nie może być zbyt gęsty dla procesu natrysku. W przeciwnym razie urządzenie może ulec zatkaniu.
  - Zwracać uwagę na to, by materiał natryskiwany i rozcieńczalnik były odpowiednie dla siebie. W przypadku użycia niewłaściwego rozcieńczalnika powstają grudki, które prowadzą do zatkania urządzenia. Nie należy nigdy mieszać lakierów na bazie sztucznych żywic z rozcieńczalnikiem nitro.
  - Informacje o odpowiednim rozcieńczalniku (woda, rozpuszczalnik) zawarte są w kartach informacyjnych producenta dotyczących danego materiału natryskiwanego.
1. Gruntownie wymieszać nierozcieńczony materiał natryskiwany i doprowadzić do przeciętnej temperatury pokojowej (20–22 °C).  
Nie należy zmieniać lepkości poprzez dodatkowe ogrzewanie.
  2. Dodać odpowiedni rozcieńczalnik.
  3. Sprawdzić lepkość jak opisano powyżej (patrz Rys. C).

**WSKAZÓWKA:** Lakiery ze sztucznej żywicy rozcieńczać rozcieńczalnikiem nitro!

Przykład materiału	Wytyczne DIN
Lakier samochodowy	16-20 DIN-sek.
Lakier akrylowy	25-30 DIN-sek.
Lakier ze sztucznej żywicy	25-30 DIN-sek.
Gruntowanie	25-30 DIN-sek.
Impregnacja drewna	25-30 DIN-sek.
Lazura	25-30 DIN-sek.
Lakier młotkowy	30-35 DIN-sek.*
Farba dyspersyjna	40-80 DIN-sek.

- \* Nie wolno natryskiwać materiałów ziarnistych / zawierających cząsteczki. Ich oddziaływanie ścierające skraca żywotność pompy i zaworu.

## ● Przygotowanie natryskiwanej powierzchni

Natryskiwana powierzchnia winna być czysta, sucha i wolna od tłuszczu.

- Zmatowić gładkie powierzchnie i usunąć następnie pył szlifowania.
- Przykryć starannie otoczenie powierzchni natryskiwania. Mgła pochodząca z natrysku może zanieczyścić otoczenie.

## ● Uruchomienie

### ● Dobór dyszy

Dysza	Zastosowanie
Dysza 0,6 mm	wszystkie farby, lakiery
Dysza 0,8 mm	gęste ciecz natryskiwane
Dysza do czyszczenia	cienki, mocny strumień, do punktowego czyszczenia powierzchni
Przedłużenie dyszy	natryskiwanie do góry lub w dół do trudno dostępnych miejsc

### ● Włączanie / Wyłączanie

#### Włączanie:

- Celem uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć i przytrzymać w stanie naciśniętym **WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK** [3].

#### Wyłączanie:

- Celem wyłączenia elektronarzędzia należy zwolnić **WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK** [3] elektronarzędzia.

## ● Natryskiwanie

1. Poprzez przestawienie śruby regulacyjnej [2], można wyregulować strumień natrysku (patrz Rys. D). Strumień jest wtedy prawidłowo ustawiony, gdy nie tworzą się żadne krople, a natrysk jest drobny i regularny.
2. Nie należy włączać / wyłączać wyłącznika nad natryskiwaną powierzchnią, lecz rozpocząć i zakończyć proces natrysku około 10 cm poza powierzchnią natryskiwaną.
 

**WSKAZÓWKA:** Odstęp dyszy do powierzchni natryskiwanej zależy od materiału natryskiwanego (odstęp natryskiwania ok. 20 do 35 cm w zależności od stożka natrysku i żądanej grubości powłoki).

  - Pistoletu używać tylko w pozycji poziomej (jak na Rys. D).
  - Odpowiednią odległość do powierzchni natryskiwanej wyznaczyć w trakcie prób.
  - Rozpocząć zawsze od większej odległości.
3. Najpierw natryskiwać naroża lub małe ornamenty małymi impulsami natrysku. Następnie dokonać właściwej operacji natrysku.
4. Natryskiwać zgodnie z Rys. E
  - prowadzić przy tym pistolet natryskowy równoległe do powierzchni natrysku:
  - nie przechylać
  - prowadzić pistolet z równomierną szybkością
  - nakładać materiał możliwie jak najcieniej
  - warstwa farby wymaga przerwy na wyschnięcie zanim nałoży się drugą warstwę (patrz Rys. F).
5. Nie wytryskiwać farby do końca z kubka [7] - zaczną się tworzyć krople!

## ● Konserwacja i czyszczenie

### Wskaźówki ogólne:

1. **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, również podczas przerw w pracy i podczas prac na urządzeniu.
2. Po każdym użyciu przepuścić przez pistolet rozcieńczalnik (**tylko na zewnątrz – niebezpieczeństwo eksplozji!**) wzgl. wodę.

3. Dla zabezpieczenia przed korozją po czyszczeniu przez pistolet przepuścić olej do maszyn do szycia.
4. **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA WSKUTEK PORĄŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nie zaniczać nigdy pistoletu w środku czyszczącym.
5. Pistoletu nie można myć za pomocą palnych rozpuszczalników.
6. Do czyszczenia obudowy używać suchej szmatki. Nigdy nie używać benzyny, rozpuszczalników lub środków czyszczących, które mogą uszkodzić tworzywa sztuczne.

## Wskazówki odnośnie czyszczenia:

1. Odkręcić śrubę ustalającą **1**, patrz Rys. A.
2. Ściągnąć w dół obudowę **10**.
3. Odkręcić dyszę **8** i wyjąć zawór ssąco-łuszczący **9**.
4. Wyjąć tłok pompy **4** i sprężynę **5** z korpusu pompy **10**.
5. Oczyszczyć elementy **4**, **5**, **8**, **9** za pomocą rozpuszczalnika.
6. Zamontować elementy w odwrotnej kolejności.

**PORADA:** Po użyciu lub myciu zawiesić elektro-narzędzie na wieszaku metalowym **14**.

## ● Serwis

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Naprawę elektro-narzędzie może wykonywać tylko wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zapewnia się utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wymianę wtyczki lub przewodu zasilającego należy zlecać zawsze wytwórcy urządzenia lub jego służbie serwisowej. W ten sposób zapewnia się utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## ● Gwarancja

**Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Pa-ragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.**

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

**PL**

**Serwis Polska**

**Tel.: 22 397 4996**

**e-mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)**

**IAN 72316**

## ● Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.



**Elektronarzędzi nie można wyrzucać do domowych kubłów na śmieci!**

Zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EC o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz dostosowanego prawa krajowego zużyte elektronarzędzia winny być zbierane osobno i dostarczane do zgodnego z wymogami ochrony środowiska przerobu z ponownym wykorzystaniem materiałów.

O możliwościach utylizacji wystuzonego sprzętu należy dowiadywać się we właściwych zarządach gminnych i miejskich.

### **Nieszkodliwość dla środowiska i utylizacja materiałów:**

- Farby, lakiery... są odpadami specjalnymi, które należy odpowiednio utylizować.
- Przestrzegać miejscowych przepisów.
- Przestrzegać wskazówek producenta.
- Chemikalia szkodliwe dla środowiska nie mogą przedostać się do ziemi, wód gruntowych lub wód powierzchniowych.
- Stąd też niedopuszczalne jest wykonywanie prac malarskich na brzegach wód lub w ich pobliżu (tereny dopływów).
- Podczas zakupów farb, lakierów... zwracać uwagę na nieszkodliwość dla środowiska.

## ● Deklaracja zgodności / Producent CE

My, Kompernaß GmbH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

**Dyrektywa maszynowa (2006 / 42 / EC)**

**Dyrektywa niskonapięciowa WE (2006 / 95 / EC)**

**Kompatybilność elektromagnetyczna (2004 / 108 / EC)**

### **Stosowane normy zharmonizowane**

EN 50144-1/A2:2003  
 EN 50144-2-7:2000  
 EN 62233:2008  
 EN 55014-1/A1:2009  
 EN 55014-2/A2:2008  
 EN 61000-3-2/A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008

### **Typ / Oznaczenie urządzenia:**

Pistolet natryskowy do farb PFS 100 B2

**Date of manufacture (DOM): 02-2012**

**Numer seryjny: IAN 72316**

Bochum, 29.02.2012

Semi Uguzlu  
 - Menadżer jakości -

Zmiany techniczne w sensie dalszego rozwijania produktu są zastrzeżone.





**Bevezetés**

Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 26
Felszerelés .....	Oldal 26
A szállítmány tartalma .....	Oldal 26
Műszaki adatok .....	Oldal 27

**Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók**

1. A munkahely biztonsága .....	Oldal 27
2. Elektromos biztonsága .....	Oldal 27
3. Személyek biztonsága .....	Oldal 28
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata... ..	Oldal 28
5. Szervíz .....	Oldal 29
A festékszóró pisztolyokra vonatkozó kiegészítő biztonsági tudnivalók.....	Oldal 29

**A munkára vonatkozó utalások**

DIN-Sec / viszkózítás .....	Oldal 29
A szórni való anyag előkészítése .....	Oldal 30
A beszórandó felület előkészítése .....	Oldal 30

**Üzembevétele**

A fúvóka kiválasztása .....	Oldal 30
Be-/kikapcsolás .....	Oldal 31
A szórási eljárás .....	Oldal 31

**Karbantartás és tisztítás** ..... Oldal 31



**Szervíz**..... Oldal 32

**Garancia**..... Oldal 32

**Mentesítés**..... Oldal 32

**Konformitásnyilatkozat / Gyártó** ..... Oldal 33

## Ebben a Használati utasításban / a készüléken a következő piktogramokat használtuk:

	Olvassa el a kezelési útmutatót!		Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő álarcot és védőkesztyűt.
	Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági utasításokat!		Tartsa a gyerekeket távol az elektromos szerszámoktól!
	Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Életveszély!		Sérült hálózati kábel vagy dugó miatt fennálló áramütés általi életveszély!
	Robbanásveszély!		Dohányozni tilos!
<b>W</b>	Watt (teljesítmény)		Környezetbarát módon távolítsa el a csomagolóanyagot!
	Védelmi osztály II		

## Festékszóró pisztoly PFS 100 B2

### ● Bevezetés



Az első használat előtt ismerkedjen meg az elektromos szerszám funkcióival és informálódjon az elektromos szerszámokkal való helyes járásról. Olvassa el ebből a célból a következő Használati útmutatót. Őrizze meg jól ezt az útmutatót. Az elektromos szerszám továbbadása esetén harmadiknak kézbesítse vele annak a dokumentációját is.

### ● Rendeltetészerű használat

Ez a készülék festékek és lakkok felhordására alkalmas. A készülékkel maximálisan maximal 80 DIN-secig lehet szórónivaló anyagokat feldolgozni. Minden másfajta alkalmazás, vagy a gép megváltoztatása nem rendeltetészerűnek számít és jelentős balesetveszélyeket rejt magában. A rendeltetésétől eltérő alkalmazásból származó károkért nem állunk jót. A készülék csak privát használatra készült.

### ● Felszerelés

- 1 rögzítő csavar
- 2 szabályzó gomb
- 3 BE- / KI-kapcsoló
- 4 pumpa dugattyú
- 5 rugó
- 6 szívócső
- 7 festéktartály
- 8 fúvófa
- 9 szívás-nyomás-szelep
- 10 pumpa háza
- 11 tisztító fúvóka
- 12 mérőedény
- 13 fúvóka hosszabbító
- 14 fém-kengyel

### ● A szállítmány tartalma

- 1 festékszóró pisztoly PFS 100 B2
- 2 fúvóka\* 1 x 0,6 mm, 1 x 0,8 mm
- 2 szívás-nyomás-szelep\*
- 1 tisztító fúvóka
- 1 fúvóka hosszabbító
- 1 mérőedény
- 1 Használati útmutató

\* 1 x előre felszerelt

## ● Műszaki adatok

Névleges teljesítmény :	100 W
Szállítási teljesítmény:	320 ml / perc (víz)
Viszkózitás teljesítmény:	max. 80 DIN-sec
Nyomás:	max. 160 bar
Festéktartály:	700 ml
Védettségi osztály:	II / □

## Zaj- és rezgésinformációk:

A hangszint mért értékeit az EN 50144 szabvány-nak megfelelően állapították meg. Az elektromos szerszám A-kiemelés szerinti hangszintje tipikusan a következő:

Hangnyomásszint:	91,2 dB(A)
Hangteljesítményszint:	104,2 dB(A)
Bizonytalansági tényező K:	3 dB



## Viseljen hallásvédőt!

Értékelt gyorsulás, jellemző:  $15,002 \text{ m/s}^2$   
Bizonytalansági tényező K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy EN 50144-ben meg-szabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A rezgésszint az elektromos készülék felhasználá-sának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értékeket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet be-csúlni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

**Utalás:** A rezgésterhelésnek egy bizonyos munka-időszak időtartama alatti pontos felbecsülésére azokat az időket is figyelembe kell venni, amelyek alatt a készülék ki van kapcsolva, vagy habár jár, valójában nem használják. Ez a teljes munkaidőszak alatti rezgésterhelést jelentősen lecsökkentheti.



## Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és utasításokat!

A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütéseket, tűz kitérését és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

### Őrizze meg a jövő számára a biztonsági tudnivalókat és utasításokat!


A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektro-mos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és Akkukkal üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelek nélküli) vonatkozik.

## 1. A munkahely biztonsága


- Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és kivilági-tatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.
-  **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
-  **Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektro-mos szerszámok használata közben távol.** Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

## 2. Elektromos biztonsága

- A készülék csatlakozó dugójának találni kell a dugaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készü-lékekkel együtt.** Változtatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.

- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek a készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.
- d)  **Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles széléktől, vagy mozgásban levő készülék-részekről távol.** Sérült, vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek.** A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazása hibááram védőkapcsolót.** A hibááram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b)  **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak
- vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramellátáshoz csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Ha a készülék hordozása közben az újjat a BE-/KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.
- d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje el a szokatlan testtartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

## 4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.**
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.**





Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.

- c) **Mielőtt a készüléken beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy a készüléket elteszi, húzza ki a hálózati dugót a dugaljzatból.** Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza a készülék nem szándékos beindítását.
- d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápoltt vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.
- g) **Alkalmazzon az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységeket.** Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásuktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

**szekkel javíttassa.** Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.



## A festékszóró pisztolyokra vonatkozó kiegészítő biztonsági tudnivalók

- **A szórópisztolyt nem szabad gyúlékony folyadékok permetezésére használni. A szórópisztolyokat nem szabad gyúlékony anyagokkal tisztítani.**
- **Ne szórjon vele semmilyen anyagot, amelyek veszélyessége nem ismert.**
- **A festékek ill. a szórni való anyagok gyártóinak a veszélyességre vonatkozó utalásait, információit és adatlapjait vegye pontosan figyelembe.**
-  **Viseljen mindig légzésvédőt!** A festékködök és az oldószergőzők belélegzése veszélyezteti az egészséget.
- **Csak megfelelően szellőztetett helyiségekben dolgozzon.**
-  **Viseljen védőszemüveget!**
- **A szórási sugarat sohase irányítsa élőlényekre.**
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Olyan környezetekben, amelyekben gázok / nyílt lángok / tűz / gázzal üzemeltetett vízmelegítő található, az elektromos szerszámot nem szabad használni.
-  **DOHÁNYOZNI TILOS!**
- **A lakkok és az oldószerek (hígítók) lobbanáspontja 21 ° C feletti kell legyen.**

## ● A munkára vonatkozó utalások

### ● DIN-Sec / viszkozitás

A festékszóró pisztoly PFS 100 B2 max. 80 DIN-sec. (viszkozitás) szórni való anyagot dolgozhat fel. A viszkozitást (sűrűnfolyóság) egy leegyszerűsített mé-

# A munkára vonatkozó utalások / Üzembevétele

rési eljárással a mellékelt mérőedénnyel lehet megállapítani (lásd a C ábrát).

1. Merje tele a szállítmánybeli mérőedényt [12] a pereméig a szórni való anyaggal.
2. Emelje ki a mérőedényt [12] a szórni való anyagból és hagyja a folyadékot kifolyni (lásd a C ábrát).
3. Mérje meg másodpercekben az átfolyási időt amíg a folyás megszakad. Ezt az időt nevezik „DIN-secundum (DIN-s)”-nak.
4. Magas érték esetén adjon a szórni való anyaghoz lépésenként kis mennyiségekben találó hígítószeret és keverje azt jól bele. Ennél a műveletnél járjon el „A szórni való anyagok előkészítése” fejezet szerint.
5. Mérje meg újra a DIN-másodperceket újra. Ismételje meg ezt az eljárást mindaddig, amíg a táblázatban megadott értékeket elérte.

## ● A szórni való anyag előkészítése

**UTALÁS:** A kereskedelemben kapható lakkok, festékek,... többnyire mázolásra és nem szórásra vannak előkészítve. Helyes munkaeredmények eléréséhez be kell állítania a DIN-irányelv szerint a lakkok, festékek,... viszkozitását (lásd a táblázatot). A szükséges hígítást a megfelelő hígítószerrel éri el.

- Ne lépje túl a készülék maximális viszkozitási értékét. A szórni való anyag a szórási eljáráshoz nem szabad túl sűrű folyású legyen. Ellenkező esetben a készülék eldugulhat.
  - Ügyeljen arra, hogy a szórni való anyag és a hígító egymáshoz találjanak. A téves hígítók használata esetén csomók keletkeznek, amelyek a készüléket eldugják. Műgyanta lakkokat soha keverjen össze nitrohígítóval.
  - A találó hígítókra vonatkozó információkat (víz, oldószerek) a szórni való anyagok mindenkor gyártóinak az adataiból nézheti.
1. Keverje alaposan össze a szórni való anyagot és hozza azt közepes szobahőmérsékletre (20-22 °C).  
Ne változtassa meg a viszkozitást kiegészítő megmelegítés által.
  2. Adjon hozzá megfelelő hígítószeret.

3. Vizsgálja meg a viszkozitást az előbb leírtak szerint (lásd a C ábrát).

**UTALÁS:** Műgyanta lakkokat soha hígítson nitrohígítóval!

Anyagpélda	DIN irányelv
Autolakk	16-20 DIN-sec
akril lakk	25-30 DIN-sec
műgyanta lakk	25-30 DIN-sec
alapozó anyag	25-30 DIN-sec
fa impregnáló	25-30 DIN-sec
lazur	25-30 DIN-sec
Kalapácsolak	30-35 DIN-sec *
Diszperziós festék	40-80 DIN-sec

\* Szemcsés / szilárd anyag tartalmú gyártmányokat nem szabad szórni. Azok csiszoló hatása lerövidíti a pumpa és a szelep élettartamát.

## ● A beszórandó felület előkészítése

A beszórandó felületnek tisztának, száraznak és zsírmentesnek kell lenni.

- Érdesítse meg a sima felületeket és utána távolítsa el róla a csiszolási port.
- Takarja le gondosan a beszórandó felület környékét. A szórási kód beszenyezheti a környezetet.

## ● Üzembevétele

### ● A fúvóka kiválasztása

Fúvóka	Alkalmazás
0,6 mm-es fúvóka	összes festék-, lakkfajta
0,8 mm-es fúvóka	sűrűn folyós szórni való anyagok

Fúvóka	Alkalmazás
tisztító fúvóka	vékony, kemény sugár, a felületek pontokkenti tisztításához
Fúvóka hosszabbító	Nehezen elérhető sarkok felfelé vagy lefelé irányú beszórásához

## ● Be- / kikapcsolás

### Bekapcsolás:

- Az elektromos szerszám üzembeveteléhez nyomja meg és tartsa lenyomva a BE-/KI-kapcsolót [3].

### Kikapcsolás:

- Az elektromos szerszám kikapcsolásához engedje el a BE-/KI-kapcsolót [3].

## ● A szórási eljárás

1. A szabályzó gomb [2] átállításával beállíthatja a szórási sugarat (lásd az D ábrát). A sugár akkor van helyesen beállítva, ha cseppek nem képződnek és a szórási kép finom és egyenletes.
2. Ne kapcsolja be/ki a készüléket a beszórandó felület felett, hanem kezdje el és fejezze be a szórási eljárást kb. 10 cm-el a beszórandó felületen kívül.

**UTALÁS:** A fúvóka és a munkadarab közötti távolság függ a beszórni való anyagtól (kb. 20-tól 35 cm-ig terjedő szórási távolság a szórási kúptól és a kívánt anyagfelhordástól függvényében).

- A készüléket csak vízszintes helyzetben használja (úgy mint a D ábrán).
  - Állapítsa meg mindig a beszórandó felülettől való célszerű távolságot egy kísérlet által.
  - A szórást előbb nagyobb távolságról kezdje el.
3. Előbb szórja be a sarkokat vagy a kis díszítéseket kis lökésszerű szórásokkal. Utána végezze el a tulajdonképpeni szórási eljárást.
  4. Végezze el a szórási eljárást az E ábra szerint – eközben vezesse a szórópisztolyt a felülettel párhuzamosan

- a szórópisztolyt ne lengesse
  - vezesse a szórópisztolyt egyenletes sebességgel
  - hordja fel a szórni való anyagot a lehető legvékonyabban
  - a festékréteg(ek)-nek száradási időre van szükségük, mielőtt keresztirányban a következő réteget felhordja (lásd az F ábrát).
5. Ne hagyja a festéktartályt [7] teljesen kiürülni
    - cseppek keletkezhetnek!

## ● Karbantartás és tisztítás

### Általános tudnivalók:

1. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaljzatból, a szünetek és a készüléken végzendő munkák előtt is.
2. Minden egyes használat után szórjon át hígítót **(csak a szabadban-robbanásveszély!)** ill. vizet a készüléken.
3. Rozsdával szembeni védelemre a tisztítás után a készüléken varrógép olajat is átszórhat.
4. **▲ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!** Sohase merítse a készüléket tisztítószerbe.
5. A készüléket nem szabad gyűlékony oldószerrel tisztítani.
6. A ház tisztításához használjon egy száraz kendőt. Sohase használjon erre a célra benzint, oldószereket vagy olyan tisztítószereket, amelyek a műanyagokat megtámadják.

### A tisztításra vonatkozó utalások:

1. Csavarja ki a rögzítő csavart [1], lásd az A ábrát.
2. Vegye le lefelé a pumpa házát [10].
3. Csavarja le a fúvókát [8] és vegye le a szívásnyomás-szelepet [9].
4. Vegye ki a pumpa házából [10] a pumpa dugattyút [4] és a rugót [5].
5. Tisztítsa meg az alkotó részeket [4], [5], [8], [9] hígítószerrel.
6. Szerelje vissza fordított sorrendben az alkotó részeket újra.

**TIPP:** A használat vagy a tisztítás után akassza fel az elektromos szerszámot a fémkengyelénél [14] fogva.

## ● Szerviz

- **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Az elektromos szerszámát csak képzett szakszeméllyel és csak originál alkatrészek használatával javíttassa. Ezáltal biztosítja, hogy az elektromos szerszámának a biztonságossága megmaradjon.
- **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A hálózati csatlakozó dugó vagy a csatlakozó vezeték cseréjét mindig csak az elektromos szerszám gyártójával vagy a vevőszolgálatával végeztesse el. Ezáltal biztosítja, hogy az elektromos szerszámának a biztonságossága megmaradjon.

## ● Garancia

**A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.**

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törekeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva

jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

## HU

**Szerviz Magyarország**

**Tel.: 0640 102785**

**e-mail: kompernass@lidl.hu**

**IAN 72316**

## ● Mentésítés



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.



**Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási szemétkébe!**

Az elektromos és elektronikus régi készülékekről szóló 2002/96/EC európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez eljuttatni.

A kiszolgált készülék mentesítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

## **Környezeti összeférhetőség és az anyagok mentesítése:**

- A festékek, lakkok... különleges hulladékok, amelyeket annak megfelelően kell mentesítenie.
- Vegye figyelembe a helyi előírásokat.
- Vegye figyelembe a gyártó utalásait.
- A környezetre káros vegyszereknek nem szabad a talajba, a talajvízbe vagy a vizekbe jutni.
- Ezért szórás munkák végzése vizek partján, vagy azokkal szomszédos területeken (vízgyűjtő területek) nem megengedett.
- A festékek, lakkok,... vásárlása alkalmával vegye figyelembe azok környezeti összeférhetőségét.



## ● **Konformitási nyilatkozat / Gyártó CE**

Mi, a Kompernaß GmbH, dokumentációért felelős:  
Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,  
Németország, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék  
a következő szabványoknak, szabványos okiratok-  
nak és EG-irányelveknek megfelel:

### **Gépészeti irányelv (2006 / 42 / EC)**

### **EG-alacsonyfeszültség-irányelv (2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetikus összeférhetőség (2004 / 108 / EC)**

### **Alkalmazott összehangolt szabványok**

EN 50144-1/A2:2003  
EN 50144-2-7:2000  
EN 62233:2008  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

### **Típus / A készülék megnevezése:**

Festékszóró pisztoly PFS 100 B2

### **Date of manufacture (DOM): 02–2012**

**Sorozatszám: IAN 72316**

Bochum, 29.02.2012



Semi Uguzlu

- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében  
történő műszaki módosításokra.



## Uvod

Uporaba v skladu z določili .....	Stran 36
Oprema .....	Stran 36
Obseg dobave .....	Stran 36
Tehnični podatki.....	Stran 37

## Splošna varnostna navodila za električno orodje

1. Varnost na delovnem mestu .....	Stran 37
2. Električna varnost .....	Stran 37
3. Varnost oseb.....	Stran 38
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja .....	Stran 38
5. Servis.....	Stran 39
Dopolnilna varnostna opozorila za brizgalne pištole za nanašanje barv.....	Stran 39

## Navodila za delo

Sekunde DIN/viskoznost .....	Stran 39
Priprava snovi za brizganje .....	Stran 40
Pripravljanje površine za pršenje .....	Stran 40

## Začetek uporabe

Izbira šobe .....	Stran 40
Vklop/izklop .....	Stran 40
Postopek brizganja.....	Stran 40

## Vzdrževanje in čiščenje .....

Stran 41

## Servis.....

Stran 41

## Garancija .....

Stran 41

## Odstranjevanje .....

Stran 42












## Izjava o skladnosti / izdelovalec .....

Stran 43

## Garancijski list.....

Stran 44

**V tem navodilu za upravljanje / na napravi so uporabljeni naslednji piktogrami:**

	Navodila za uporabo preberite!		Nosite zaščitna očala, ščitnike sluha, protiprašno zaščitno masko in zaščitne rokavice.
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Otroci naj se držijo stran od električnega orodja!
	Pozor, nevarnost električnega udara! Smrtna nevarnost!		Pazite na nepoškodovanost naprave, kabla za priključitev na omrežje in vtičnice!
	Nevarnost eksplozije		Prepovedano kaditi!
	Watt (delovna moč)		Embalazo in napravo odstranite okolju prijazno!
	Razred zaščite II		

## Pištola za brizganje barve PFS 100 B2

### ● Uvod



Pred prvim začetkom uporabe se obvezno seznanite s funkcijami električnega orodja in se informirajte o pravilnem rokovanju z električnim orodjem. V ta namen preberite naslednje navodilo za uporabo. To navodilo dobro shranite. Če električno orodje odstopite novemu lastniku, mu izročite tudi vse dokumente.

### ● Uporaba v skladu z določili

Ta naprava je primerna za nanašanje barv in lakov. Z napravo lahko obdelujete snovi za brizganje do največ 80 sekund DIN. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, ne prevzamemo jamstva. Naprava je namenjena samo za privatno uporabo.

### ● Oprema

- 1 vijak za fiksiranje
- 2 regulacijski gumb
- 3 stikalo za VKLOP / IZKLOP
- 4 bat črpalke
- 5 vzmet
- 6 sesalna cev
- 7 posoda za barvo
- 8 šoba
- 9 sesalni / tlačni ventil
- 10 ohišje črpalke
- 11 šoba za čiščenje
- 12 merilna posoda
- 13 podaljšek šobe
- 14 kovinsko streme

### ● Obseg dobave

- 1 pištola za brizganje barve PFS 100 B2
- 2 šobe\* 1 x 0,6 mm, 1 x 0,8 mm
- 2 sesalni / tlačni ventili\*
- 1 šoba za čiščenje
- 1 podaljšek šobe

1 merilna posoda  
1 navodilo za uporabo

\* 1 x predmontirano

## ● Tehnični podatki

Nazivna moč: 100 W  
Zmogljivost brizganja: 320 ml / min (voda)  
Viskozno območje: največ 80 sekund DIN  
Tlak: največ 160 bar  
Posoda za barvo: 700 ml  
Zaščitni razred: II / □

### Podatki o hrupu in vibracijah:

Izmerjena vrednost za hrup določena v skladu z EN 50144. Raven hrupa električnega orodja po A-vrednotenju tipično znaša:

Nivo zvočnega tlaka: 91,2 dB(A)  
Nivo hrupa: 104,2 dB(A)  
Negotovost K: 3 dB



### Uporabljajte zaščitne glušnike!

Ocenjeni pospešek, tipično: 15,002 m / s<sup>2</sup>  
Negotovost K = 1,5 m / s<sup>2</sup>

**⚠ OPOZORILO!** Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 50144, in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav. Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

**Opozorilo:** Za natančno oceno nihajne obremenitve med določenim delovnim časom je treba upoštevati tudi čas, v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar pa dejansko ni v uporabi. To lahko nihajno obremenitev glede na celotni delovni čas občutno zmanjša.





## Splošna varnostna navodila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO!** Preberite varnostna opozorila in navodila! Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in / ali hudih poškodb.

### Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnje!


V varnostnih navodilih uporabljeni pojem „električno orodje“ se nanaša na električno orodje na omrežni pogon (s kablom za priključitev na omrežje) in na električno orodje na akumulatorski pogon (brez kabla za priključitev na omrežje).

## 1. Varnost na delovnem mestu


- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.
-  **Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskricе, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.
-  **Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

## 2. Električna varnost

- Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča.** Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.

- b) **Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d)  **Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obežanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja. Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem.** Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu za VKLOP/IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreče.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijakačne ključe.** Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.
- e) **Izogibajte se abnormalni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje.** Na ta način lahko napravo, še posebej v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.
- f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.
- g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.

## 3. Varnost oseb

- a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b)  **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.
- c) **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo s tokom, dvignite ali nosite.**
- a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.
- c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate dele opreme ali napravo date iz rok, izvlecite električni vtič iz vtičnice. Ti previdnostni ukrepi preprečujejo nenameren zagon električnega orodja. Ti previdnostni ukrepi preprečujejo nenameren zagon naprave.**
- d) **Neuporabljano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso pre-**

## 4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

brale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite. Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.
- f) **Poskrbite, da bodo rezalna orodja vedno ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip stroja. Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.** Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

## 5. Servis

- a) **Vaše naprave dajte v popravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.



**Dopolnilna varnostna opozorila za brizgalne pištole za nanašanje barv**

- **Brizgalne pištole se ne sme uporabljati za pršenje vnetljivih snovi. Brizgalnih pištol se ne sme čistiti z vnetljivimi topili.**
- **Ne pršite snovi, katerih nevarnost ni znana.**
- **Natančno upoštevajte vsa opozorila o nevarnostih, informacije in podat-**

**kovne liste izdelovalcev barv oz. sredstev za pršenje.**

-  **Nosite zaščitno dihalno masko!**  
Vdihovanje barvne megle in hlapov topil je zdravju škodljivo.
- **Delajte samo v zadostno zračenih prostorih.**
-  **Nosite zaščitna očala!**
- **Curka brizgalne pištole nikoli ne usmerjajte v živa bitja.**
-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**  
V okolju, v katerem se nahajajo plini / odprti plameni / ogenj / plinski grelniki vode, se naprave ne sme uporabljati.
-  **PREPOVEDANO KADITI!**
- **Laki in topila (razredčila) morajo imeti vnetišče nad 21 °C.**

## ● Navodila za delo

### ● Sekunde DIN / viskoznost

Z brizgalno pištola za brizganje barve PFS 100 B2 lahko nanašate snovi za brizganje do največ 80 sekund DIN (viskoznost). Viskoznost (židkost) se določa v poenostavljenem merilnem postopku s priloženo merilno posodo (glejte sl. C).

1. Z zraven dobavljenim merilnim kozarcem 12 do roba zajemite snov za pršenje.
2. Merilni kozarec 12 dvignite iz snovi za pršenje in pustite, da tekočina izteče (glejte sl. C).
3. Merite čas pretoka v sekundah, dokler se tok tekočine ne prekine. Ta čas se imenuje „DIN-sekunde (DIN-s)“.
4. Pri previsoki vrednosti snovi za pršenje postopoma in v majhnih količinah dodajajte ustrezno razredčilo in mešanico premešajte. V ta namen ravnajte v skladu s poglavjem „Pripravljanje snovi za pršenje“.
5. Ponovno izmerite DIN-sekunde. Postopek ponavljajte toliko časa, da dosežete vrednosti, navedene v tabeli.

## ● Priprava snovi za brizganje

**OPOZORILO:** Laki, barve itd., ki jih je mogoče dobiti v trgovinah, so največkrat prirejani za pleskanje in ne za brizganje. Za doseganje pravih delovnih rezultatov je treba viskoznost lakov, barv itd. prirediti skladno z direktivo DIN (glejte preglednico). Potrebno razredčitev boste dosegli s primernim razredčilom.

- Ne prekoračite maksimalne vrednosti viskoznosti za napravo. Snov za pršenje za postopek nanašanja ne sme biti pregosta. V nasprotnem primeru se lahko naprava zamaši.
  - Pazite na to, da se snov za pršenje in razredčilo medsebojno ujemata. V primeru uporabe napačnega razredčila nastajajo kepice, ki napravo zamašijo. Lakov na osnovi umetnih smol nikoli ne mešajte z nitro razredčili.
  - Informacije o ustreznem razredčevanju (voda, razredčilo) razberite iz konkretnih podatkov proizvajalca snovi za pršenje.
1. Nerazredčeno snov za pršenje temeljito premešajte in jo ogrejte na povprečno sobno temperaturo (20-22 °C).  
Viskoznosti ne spreminjajte z dodatnim segrevanjem.
  2. Dodajte ustrezno razredčilo.
  3. Preverite viskoznost, kot je opisano zgoraj (glejte sl. C).

**OPOZORILO:** Lakov na osnovi umetnih smol ne prirežite z nitro razredčili!

Primer materiala	Smernica DIN
avtomobilski lak	16-20 DIN-sec
akrilni lak	25-30 DIN-sec
lak na osnovi umetnih smol	25-30 DIN-sec
osnovni premaz	25-30 DIN-sec
Impregniranje lesa	25-30 DIN-sec
Lazura	25-30 DIN-sec
Lak za kovine	30-35 DIN-sec*
Disperzijska barva	40-80 DIN-sec

\* Zrnatih izdelkov / izdelkov, ki vsebujejo delce, se sme pršiti. Njihov smirkov učinek skrajša življenjsko dobo črpalke in ventila.

## ● Pripravljanje površine za pršenje

Površina za pršenje mora biti čista, suha in nemastna.

- Gladke površine obrusite in nato odstranite brusilni prah.
- Okolico površine za pršenje temeljito prekrijete. Pršilna meglica lahko onesnaži okolico.

## ● Začetek uporabe

### ● Izbira šobe

Šoba	Uporaba
šoba 0,6 mm	vse barve, laki
šoba 0,8 mm	gostotekoče snovi za pršenje
šoba za čiščenje	tanek, močan curek za punktualno čiščenje površin
podaljšek šobe	pršenje navzgor ali navzdol za težko dostopne kote

### ● Vkllop/izklop

#### Vkllop:

- Za zagon električnega orodja pritisnite stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] in ga držite pritisnjena.

#### Izklop:

- Za izklop električnega orodja stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] spustite.

### ● Postopek brizganja

1. S prestavljanjem regulacijskega gumba [2] lahko nastavite curek brizganja (glejte sl. D). Curek je pravilno nastavljen takrat, kadar se ne



- tvorijo kapljice in je brizgana površina čista in enakomerna.
- Naprave ne vklopite/izklopite nad površino za pršenje, temveč postopek pršenja začnite in končajte pribl. 10 cm zunaj površine za pršenje.
 

**OPOZORILO:** Razdalja šobe do obdelovanca je odvisna od materiala za pršenje (pribl. 20 do 35 cm razdalja pri pršenju, odvisno od konusa pršenja in želenega nanosa materiala).

    - Aparat uporabljajte izključno v vodoravni poziciji (kot je prikazano na sliki D).
    - S pomočjo preskusa določite konkretno smotno oddaljenost od površine za pršenje.
    - Najprej začnite z večjo razdaljo.
  - Najprej pršite kote ali majhne okraske s kratkimi brizgi.
 

Nato izvedite dejanski postopek pršenja.
  - Postopek brizganja opravite skladno s sl. E
    - brizgalno pištolo pri tem vodite vzporedno s površino
    - ne vijugajte,
    - brizgalno pištolo vodite z enakomerno hitrostjo,
    - snov za brizganje nanašajte v tako tankem sloju kot je le mogoče,
    - med posameznimi barvnimi nanosi je potreben premor za sušenje, preden navzkrižno nanesete naslednji sloj (glejte sl. F).
  - Posode z barvo [7] ne izpraznite do konca – nastajajo kapljice!

## ● Vzdrževanje in čiščenje

### Splošna navodila:

- ⚠ OPOZORILO!** Potegnite vtič iz vtičnice, tudi med premori in pri delu na napravi.
- Po vsaki uporabi skozi napravo brizgajte razredčilo (**samo na prostem – nevarnost eksplozije!**) oz. vodo.
- Za zaščito pred rjo lahko po čiščenju skozi napravo brizgate olje za šivalne stroje.
- ⚠ OPOZORILO!** **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST ZARADI UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Naprave nikoli na pomakajte v čistilna sredstva.
- Naprave se ne sme čistiti z vnetljivimi topili.

- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistilnih sredstev, ki lahko poškodujejo plastiko.

### Navodila za čiščenje:

- Odvijte vijak za fiksiranje [1], glejte sl. A.
- Ohišje črpalke [10] vzemite navzdol.
- Odvijte šobo [8] in vzemite ven sesalni/tlačni ventil [9].
- Bat črpalke [4] in vzmet [5] vzemite iz ohišja črpalke [10].
- Konstruktivske dele [4], [5], [8], [9] očistite z razredčilom.
- Dele naprave v obratnem vrstnem redu zopet montirajte.

**NASVET:** Električno orodje po uporabi ali čiščenju obesite na kovinsko stremo [14].

## ● Servis

- ⚠ OPOZORILO!** Električno orodje dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem se zagotovi, da varnost električnega orodja ostane ohranjena.
- ⚠ OPOZORILO!** Zamenjavo električnega vtiča ali priključne napeljave vedno dajte v delo izdelovalcu naprave ali njegovi službi za pomoč strankam. S tem se zagotovi, da varnost električnega orodja ostane ohranjena.

## ● Garancija

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

**SI**

**Servis Slovenija**

**Phone: 080080917**

**e-mail: [kompennass@lidl.si](mailto:kompennass@lidl.si)**

**IAN 72316**

### **Okoljska neoporečnost in odstranjevanje materiala:**

- Barva laki itd. so posebni odpadki, ki jih je treba ustrezno odstraniti.
- Upoštevajte krajevne predpise.
- Upoštevajte navodila izdelovalca.
- Okolju škodljive kemikalije ne smejo prodreti v zemljo, podtalnico ali zaiti v vodotoke.
- Brizgalna dela na robu vodotokov ali na sosednjih površinah (povodje) zaradi tega niso dovoljena.
- Pri nakupu barv, lakov itd. pazite na njihovo okoljsko neoporečnost.

## ● Odstranjevanje



Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



**Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

● **Izjava o skladnosti /  
Izdelovalec C €**

Mi, podjetje Kompernaß GmbH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih  
(2006 / 42 / EC)**

**Direktiva ES o nizkonapetostni električni opremi (2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetna kompatibilnost  
(2004 / 108 / EC)**

**Uporabljeni harmonizirani standardi**

EN 50144-1/A2:2003

EN 50144-2-7:2000

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

**Oznaka tipa / Naprave:**

Pištopa za brizganje barve PFS 100 B2

**Date of manufacture (DOM): 02-2012**

**Serijska številka: IAN 72316**

Bochum, 29.02.2012



Semi Uguzlu

- Vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Kompernaß GmbH  
Burgstraße 21  
D-44867 Bochum

SI

☎ 080080917



## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100, SI-1218 Komenda

## Úvod

Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 46
Vybavení.....	Strana 46
Rozsah dodávky.....	Strana 46
Technické údaje .....	Strana 47

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

1. Bezpečnost na pracovišti.....	Strana 47
2. Elektrická bezpečnost.....	Strana 47
3. Bezpečnost osob.....	Strana 48
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použitím .....	Strana 48
5. Servis.....	Strana 49
Doplňující bezpečnostní pokyny pro stříkácí pistole na barvu.....	Strana 49

## Pracovní pokyny

DIN-Sec / viskozita .....	Strana 49
Předzpracování stříkácího materiálu .....	Strana 49
Příprava stříkané plochy .....	Strana 50

## Uvedení do provozu

Volba trysky .....	Strana 50
Zapínání / vypínání.....	Strana 50
Stříkácí postup .....	Strana 50

## Údržba a čištění .....

Strana 51

## Servis.....

Strana 51

## Záruka.....

Strana 51

## Zlikvidování .....

Strana 52

## Prohlášení o shodnosti / Výrobce.....

Strana 52

**V tomto návodu k obsluze / na zařízení jsou použity následující piktogramy:**

	Čtěte návod k obsluze!		Noste ochranné brýle, ochranu sluchu, ochrannou masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Chraňte elektrický nástroj před dětmi!
	Pozor na zranění elektrickým proudem! Nebezpečí smrtelného úrazu!		Dbejte na to, aby bylo zařízení, síťový kabel a síťová zástrčka nepoškozené!
	Nebezpečí výbuchu!		Kouření zakázáno!
<b>W</b>	Wattů (příkon)		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!
	Třída ochrany II		

## Stříkací pistole PFS 100 B2

### ● Úvod

Před prvním uvedením do provozu se laskavě bezpodmínečně seznámte s funkcemi elektrického nástroje a informujte se o správném zacházení s ním. Přečtěte si následující návod k obsluze. Tento návod si dobře uschovejte. Všechny podklady vydejte dále s předáním elektrického nástroje třetímu.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Toto zařízení se hodí k nanášení barev a laků. Zařízením můžete zpracovat stříkací materiál až do maximálně 80 DIN-sec. Kterékoli jiné použití nebo změna zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzeme ručení. Zařízení je výhradně určeno k soukromému použití.

### ● Vybavení


- 1 Nastavovací šroub
- 2 Regulační knoflík
- 3 Přepínač ZAP / VYP
- 4 Píst čerpadla
- 5 Pružina
- 6 Sací trubka
- 7 Pohárek na barvu
- 8 Tryska
- 9 Sací tlakový ventil
- 10 Těleso čerpadla
- 11 Čisticí tryska
- 12 Odměrka
- 13 Prodloužení trysky
- 14 Kovový třmen

### ● Rozsah dodávky

- 1 stříkací pistole PFS 100 B2
- 2 trysky\* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
- 2 sací tlakové ventily\*
- 1 čisticí tryska
- 1 prodloužení trysky
- 1 odměrka
- 1 návod k obsluze

\* 1 x předmontováno

## ● Technické údaje

Jmenovitý výkon:	100 W
Čerpací výkon:	320 ml / min (voda)
Výkon viskozity:	max. 80 DIN-sec
Tlak:	max. 160 barů
Pohárek na barvu:	700 ml
Ochranná třída:	II / 

## Informace o hluku a vibracích:

Naměřená hodnota pro hluk podle EN 50144.  
Úroveň hluku elektrického nástroje ohodnocená A  
činí podle typu:  
Hladina akustického tlaku: 91,2 dB(A)  
Hladina akustického výkonu: 104,2 dB(A)  
Nejistota K: 3 dB



### Noste ochranu sluchu!

Vyhodnocené zrychlení, typické. 15,002 m / s<sup>2</sup>  
Nejistota K = 1,5 m / s<sup>2</sup>

**▲ VÝSTRAHA!** Hladina vibrací udání v těchto návodech byla naměřena měřicí metodou normovanou podle EN 50144 a lze ji použít pro srovnání zařízení.

Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.

**Upozornění:** Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. To může zatížení vibracemi přes celou pracovní dobu značně snížit.



## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje



**▲ VÝSTRAHA!** **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody!** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodu mo-

hou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

## Uschovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!


Pojem „elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se s řířovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez sířového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti


- Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Neoprádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
-  **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrobějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
-  **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

## 2. Elektrická bezpečnost

- Sířová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d)  **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.**
- e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b)  **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k napájecímu napětí, před upnutím a nošením elektrického nástroje se ujistěte, že je vypnut.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP/VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.**

- Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Vyhnete se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

## 4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonostním rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Před nastavením zařízení, výměně dílů příslušenství nebo odstavením zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření brání nechtěnému spuštění zařízení.
- d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechejte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřčetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím**



**zařízení nechejte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**  
Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvíznu tak často a lze je snadněji vést.
- g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlídněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

## 5. Servis

- a) **Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.



### Doplňující bezpečnostní pokyny pro stříkáci pistole na barvu

- **Stříkáci pistole se nesmí použít k rozprašování hořlavých látek. Stříkáci pistole se nesmí čistit hořlavými ředidly.**
- **Nikdy nerozprašujte látky, jejichž nebezpečnost není známa.**
- **Dbejte laskavě na informace o nebezpečí, na technická osvědčení a informace vydaná výrobcí barev, popř. stříkácích prostředků.**
- **Noste ochranu dýchacích cest!**  
Vdechnutí mlhy barvy a páry ředidel jsou zdraví škodlivé.
- **Pracujte jen v dostatečně větraných místnostech.**
- **Noste ochranné brýle!**



- **Rozprašovacím paprskem neměřte na živočichy.**



**NEBEZPEČÍ EXPLOZE!** V okolí, v němž se nacházejí plyny / otevřené plameny / oheň / plynem poháněná zařízení na přípravu vody, se nesmí zařízení používat.



**KOUŘENÍ ZAKÁZÁNO!**

- **Laky a rozpouštědla (ředění) musí mít zápalný bod přesahující 21 °C.**

## ● Pracovní pokyny

### ● DIN-Sec / viskozita

S stříkáci pistole PFS 100 B2 můžete zpracovat stříkáci materiál do max. 80 DIN-sec. (viskozita). Viskozitu (houževnatá kapalina) lze určit zjednodušenou měřicí metodou přiloženou odměrkou (viz obr. C).

1. Naberte dodanou měрку [12] po okraj postříkovým prostředkem.
2. Nazvedněte měрку [12] z postříkového prostředku a nechejte vytéci kapalinu (viz obr. C).
3. Změřte průběžný čas ve vteřinách, až se proud kapaliny odtrhne.  
Tento čas se nazývá „vteřiny DIN (DIN-s)“.
4. Při vysoké hodnotě přidejte po krocích v nepatrném množství k postříkovému prostředku vhodné ředidlo a smíchejte je. K tomu postupujte podle kapitoly „Příprava postříkového prostředku“.
5. Změřte znovu vteřiny DIN.  
Postup opakujte tak dlouho, pokud se nedosáhne hodnoty udané v tabulce.

### ● Předzpracování stříkáciho materiálu

**UPOZORNĚNÍ:** Laky, barvy... obdržitelné v obchodě jsou většinou vyrobeny k natírání a ne ke stříkání. Pro správný výsledek práce byste měli viskozitu laků, barev... nastavit podle směrnice DIN (viz tabulku).

Nezbytné zředění dosáhnete vhodným ředidlem.

- Nepřekročte maximální hodnotu viskozity pro zařízení. Postřikový prostředek nesmí být pro stříkací postup příliš hustý. Jinak se může zařízení ucpat.
  - Dbejte na to, aby se postřikový prostředek a ředidlo k sobě hodily. Při použití chybného ředidla vzniknou hrudky, které zařízení ucpou. Syntetické laky nikdy nesmíchejte s nitroředidlem.
  - Informace o vhodném ředění (voda, ředidlo) jsou uvedeny v příslušných údajích výrobce k postřikovému prostředku.
1. Nezředěný postřikový prostředek důkladně promíchejte a naneste jej při střední teplotě místnosti (20-22 °C).  
Viskozitu neměňte přidáním ohřátím.
  2. Přidejte k tomu ředidlo.
  3. Viskozitu přezkoušejte tak, jak je popsáno výše (viz. C).

**UPOZORNĚNÍ:** Syntetické laky nikdy neustavujte nitroředidlem!

Příklad materiálu	Směrné hodnoty DIN
Autolak	16-20 DIN-sec
Akrylový lak	25-30 DIN-sec
Syntetický lak	25-30 DIN-sec
Základní lak	25-30 DIN-sec
Impregnace dřeva	25-30 DIN-sec
Lazura	25-30 DIN-sec
Tepaný smalt	30-35 DIN-sec*
Disperzní barv	40-80 DIN-sec

\* Zrnité / pigment obsahující výrobky se nesmějí stříkat. Jejich smirkové působení zkracuje životnost čerpadla a ventilu.

## ● Příprava stříkané plochy

Stříkaná plocha musí být čistá, suchá a bez mastných skvrn.

- Hladké plochy zdrsňte a pak odstraňte brusný prach.

- Okolí stříkané plochy důkladně přikryjte. Rozprášená mlha může znečistit okolí.

## ● Uvedení do provozu

### ● Volba trysky

Tryska	Použití
Tryska 0,6 mm	veškeré barvy, laky
Tryska 0,8 mm	hustý postřikový prostředek
Čisticí tryska	slabý, tvrdý proud, k bodovému čištění ploch
Prodloužení trysky	stříkání nahoru nebo dolů pro obtížné přístupné rohy

### ● Zapínání / vypínání

#### Zapínání:

- K uvedení elektrického nástroje do provozu stiskněte spínač ZAP / VYP [3] a držte jej stisknutý.

#### Vypínání:

- Uvolněte spínač elektrického nástroje ZAP / VYP [3].

### ● Stříkací postup

1. Přestavením regulačního knoflíku [2], můžete nastavit stříkací paprsek (viz obr. D). Paprsek je správně nastaven tehdy, netvoří-li se kapičky a stříkání je jemné a pravidelné.

2. Zařízení nezapínejte / nevypínejte přes stříkanou plochu, nýbrž začněte a ukončete stříkací postup cca. 10 cm mimo stříkanou plochu.

**UPOZORNĚNÍ:** Odstup trysky k obrobku závisí na postřikovém prostředku (stříkací odstup cca. 20 až 35 cm v závislosti na stříkacím kuželu a žadoucím nánosů materiálu).

- Použijte zařízení jen ve vodorovné poloze (jako na obr. D).
- Vyšetřete účelnou vzdálenost ke stříkané ploše pokusem.

- Začněte nejprve při větší vzdálenosti.
- 3. Postříkejte nejprve rohy nebo drobné ozdoby malým stříkacím rázem.  
Pak vykonejte vlastní stříkací postup.
- 4. Stříkací postup vykonejte podle obr. E
  - stříkací pistoli přitom ved'te rovnoběžně s plochou
  - nevykývňte
  - stříkací pistoli ved'te s rovnoměrnou rychlostí
  - stříkaný materiál naneste tak slabě, jak to lze
  - vrstva (vrstvy) barvy potřebuje přestávku k oschnutí, předtím než křížem nanesete další vrstvu (viz obr. F).
- 5. Nestříkejte, až je nádoba prázdná [7] - tak vznikají kapky!

## ● Údržba a čištění

### Všeobecné pokyny:

1. **▲ VÝSTRAHA!** Síťovou zástrčku vytáhněte i při přestávkách a práci na zařízení.
2. Po každém použití ředidlo (**jen venku – nebezpečí exploze!**), popř. vodu stříkejte zařízením.
3. K ochraně proti korozi můžete po čištění prostříkat olej na šicí stroje.
4. **▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy neponořujte zařízení do čistícího prostředku
5. Zařízení se nesmí čistit hořlavými ředidly.
6. K čištění pouzdra používejte suchou tkaninu. Nepoužívejte benzinu, rozpouštědel nebo čističů, které působí agresivně na umělou hmotu.

### Pokyny k čištění:

1. Nastavovací šroub odšroubujte [1], viz obr. A.
2. Těleso čerpadla [10] odejměte dolů.
3. Trysku [8] odšroubujte a sací tlakový ventil [9] odejměte.
4. Pist čerpadla [4] a pružinu [5] z tělesa čerpadla [10] odejměte.
5. Očistěte konstrukční díly [4], [5], [8], [9] ředidly.
6. Konstrukční díly znovu smontujte v opačném pořadí.

**TIP:** Zavěste elektrický nástroj po použití nebo čištění na kovový třmen [14].

## ● Servis

- **▲ VÝSTRAHA!** Nechejte svůj elektrický nástroj jen opravovat kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že se dodrží bezpečnost elektrického nástroje.
- **▲ VÝSTRAHA!** Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem. Tím je zajištěno, že se dodrží bezpečnost elektrického nástroje.

## ● Záruka

**Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.**

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslově.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů

od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

## CZ

**Servis Česko**

**Hotline: 800 143873**

**e-mail: [kompernass@idl.cz](mailto:kompernass@idl.cz)**

**IAN 72316**

## ● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



**Elektrické nástroje neodhazujte do domácího smetí!**

Podle Evropské směrnice 2002/96/EC o elektrických a elektronických vysloužilých přístrojích a realizace národního práva se musí opotřebované elektrické přístroje odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětovnému využití.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.

### **Ekologická vhodnost a zlikvidování materiálu:**

- Bary, laky... jsou zvláštním odpadem, které se musí příslušně zlikvidovat.
- Dbejte na místní předpisy.
- Dbejte na předpisy výrobce.
- Ekologicky škodlivé chemikálie nesmějí vniknout do země, podzemní vody nebo do vodstva.
- Stříkací práce na okraji vodstva nebo přilehlých ploch (povodí) nejsou proto přípustné.
- Dbejte při koupi barev, laků... na jejich ekologickou vhodnost.

## ● Prohlášení o shodnosti / Výrobce CE

My, Kompernaß GmbH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

### **Směrnice o strojích (2006 / 42 / EC)**

### **Směrnice ES o bezpečnosti elektrického zařízení nízkého napětí (2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetická kompatibilita (2004 / 108 / EC)**

### **Použité sladěné normy**

EN 50144-1/A2:2003  
EN 50144-2-7:2000  
EN 62233:2008  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

### **Typ / Označení přístroje:**

Stříkací pistole PFS 100 B2

### **Date of manufacture (DOM): 02-2012 Sériové číslo: IAN 72316**

Bochum, 29.02.2012

Semi Uguzlu  
- Manager jakosti -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Úvod

Použitie prístroja v súlade s určením .....	Strana 54
Vybavenie prístroja.....	Strana 54
Obsah dodávky.....	Strana 54
Technické údaje .....	Strana 55

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

1. Bezpečnosť pracovného miesta.....	Strana 55
2. Elektrická bezpečnosť.....	Strana 55
3. Bezpečnosť osôb .....	Strana 56
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov.....	Strana 56
5. Servis.....	Strana 57
Doplňujúce bezpečnostné upozornenia pre pištole na striekanie farby.....	Strana 57

## Pracovné pokyny

DIN sekundy / viskozita .....	Strana 57
Príprava zmesi na striekanie .....	Strana 58
Príprava striekanej plochy.....	Strana 58

## Uvedenie do prevádzky

Výber dýzy.....	Strana 58
Zapnutie / vypnutie.....	Strana 59
Postup pri striekaní.....	Strana 59

## Údržba a čistenie .....

Strana 59

## Servis.....

Strana 59

## Záručná lehota.....

Strana 60

## Likvidácia .....

Strana 60

## Vyhlásenie o zhode / vyhlásenie výrobcu .....

Strana 61

**V tomto návode na obsluhu / na prístroji sú použité nasledujúce piktogramy:**

	Prečítajte si návod na používanie!		Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Elektrické náradie držte mimo dosahu detí!
	Pozor na úraz elektrickým prúdom! Smrteľné nebezpečenstvo!		Dbajte na neporušenosť prístroja, sieťového kábla a zástrčky!
	Nebezpečenstvo výbuchu!		Fajčenie zakázané!
<b>W</b>	Watt (užitočný výkon)		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!
	Trieda ochrany (Krytie) II		

## Striekacia pištoľ PFS 100 B2

### ● Úvod



Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s funkciami elektrického nástroja a informujte sa o správnom zaobchádzaní s elektrickými nástrojmi. Za týmto účelom si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Tento návod dôkladne uschovajte. Ak elektrický nástroj odovzdávate ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### ● Použitie prístroja v súlade s určením

Tento nástroj je vhodný na nanášanie farieb a lakov. S týmto prístrojom môžete striekať farbu na materiál až do maximálnej hodnoty streku 80 DIN sekúnd. Akékoľvek iné použitie a zmena tohto prístroja je v rozpore s určením a predstavuje vysoké nebezpečenstvo úrazu. Za škody spôsobené nevhodným použitím prístroja nepreberáme žiadnu záruku. Prístroj je určený výlučne na súkromné použitie.

### ● Vybavenie prístroja

- 1 fixačná skrutka
- 2 regulačný ventil
- 3 tlačidlo vypnutia a zapnutia
- 4 piest vstrekovacieho čerpadla
- 5 zarážka
- 6 nasávacía rúrka
- 7 nádobka na farbu
- 8 tryska
- 9 odsávací tlakový ventil
- 10 čerpadlo
- 11 čistiaca tryska
- 12 odmerka
- 13 predĺženie trysky
- 14 kovová rukoväť

### ● Obsah dodávky

- 1 striekacia pištoľ PFS 100 B2
- 2 trysky\* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
- 2 odsávacie tlakové ventily\*
- 1 čistiaca tryska
- 1 predĺženie trysky

- 1 odmerka
- 1 návod na použitie

\* 1 x predmontované

## ● Technické údaje

Menovitý výkon :	100 W
Výkon čerpadla:	320 ml / min. (voda)
Výkon viskozity:	max. 80 DIN sekúnd
Tlak:	max. 160 bar
Nádobka na farbu:	700 ml
Trieda ochrany:	II / □

## Informácie o hluku a vibráciách:

Nameraná hodnota pre hluk bola zistená podľa EN 50144. Hladina hluku elektrického prístroja ohodnotená ako A predstavuje štandardne:  
Hladina akustického tlaku: 91,2 dB(A)  
Hladina akustického výkonu: 104,2 dB(A)  
Odchýlka K: 3 dB



## Používajte ochranu sluchu!

Vyhodnotené zrýchlenie zvyčajne: 15,002 m / s<sup>2</sup>  
Odchýlka K = 1,5 m / s<sup>2</sup>

**VAROVANIE!** Hladina vibrácií udaných v týchto pokynoch bola nameraná pomocou meračieho postupu normovaného v EN 50144 a môže sa použiť na porovnanie prístrojov. Hladina vibrácií sa zmení podľa použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

**Upozornenie:** Pre presný odhad záťaže vibráciami počas istého pracovného času by sa mal zohľadňovať aj čas, počas ktorého je prístroj vypnutý alebo čas, počas ktorého prístroj síce beží, ale nie je v skutočnej prevádzke. Takýmto spôsobom môžete počas prevádzky prístroja zreteľne znížiť záťaž vibráciami.





## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy! Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

## Uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a predpisy pre prípad použitia v budúcnosti!

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).


## 1. Bezpečnosť pracovného miesta

- Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
-  **S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
-  **Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.


## 2. Elektrická bezpečnosť

- Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.**

Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d)  **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b)  **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor,

protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať na zdroj prúdu, chytať alebo prenášať.** Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Taktó môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.
- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.

## 4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
- c) **Pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístro-**



**ja vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému štartu prístroja.





- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred použitím prístroja musia byť poškodené časti opravené.** Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5. Servis

- a) **Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.



## Doplňujúce bezpečnostné upozornenia pre pištole na striekanie farby

- **Striekacia pištoľ sa nesmie používať na rozprašovanie horľavých látok. Striekacie pištole sa nesmú čistiť horľavými rozpúšťadlami.**
- **Nerозprašujte žiadne látky, ktorých nebezpečnosť nepoznáte.**
- **Prísne sa riadte bezpečnostnými upozorneniami, informáciami a kartami údajov od výrobcu farieb, resp. prostriedkov na striekanie.**
-  **Používajte ochranu dýchania!**  
Vdychovanie rozstreku farby, ako aj výparov z rozpúšťadiel je zdravotne škodlivé.
- **Pracujte iba v dobre vetraných miestnostiach.**
-  **Noste ochranné okuliare!**
- **Pištoľ nikdy nesmie smerovať na osoby a zvieratá.**
-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**  
Prístroj sa nesmie používať v blízkosti plynov / otvorených plameňov / ohňa / plynových ohrievačov vody.
-  **FAJČENIE ZAKÁZANÉ!**
- **Laky a rozpúšťadlá (riedidlá) musia mať bod vzplanutia nad 21 °C.**

## ● Pracovné pokyny

### ● DIN sekundy / viskozita

So striekacia pištoľ PFS 100 B2 môžete spracovať farbu až do maximálnej hodnoty 80 DIN sek. (viskozita). Viskozita (hustota) sa určuje zjednodušeným spôsobom merania pomocou priloženej odmerky (pozri obr. C).

1. Dodanú odmerku 12 naplňte až po okraj materiálom na striekanie.

2. Vyberte odmerku 12 z materiálu na striekanie a nechajte vytiecť kvapalinu (pozri obr. C).
3. Odmerajte čas v sekundách až do prerušenia prúdu kvapaliny. Tento čas sa nazýva „DIN-sekundy (DIN-s)“.
4. Ak je hodnota príliš vysoká, pridajte k materiálu na striekanie postupne v malých množstvách vhodné riedidlo a zamiešajte ho. Pritom postupujte v súlade s kapitolou „Príprava materiálu na striekanie“.
5. Znovu odmerajte DIN-sekundy. Postup opakujte dovtedy, kým nedosiahnete hodnoty uvedené v tabuľke.

## ● Príprava zmesi na striekanie

**UPOZORNENIE:** Zvyčajne nájdeme v predajniach farby, laky a pod., ktoré sú určené na natieranie a maľovanie, nie však na striekanie. Pre požadovaný výsledok práce by ste sa mali riadiť viskozitou lakov, farieb a pod. podľa predpísanej hodnoty DIN (pozri tabuľku).

Želané zriedenie dosiahnete použitím vhodného riedidla.

- Neprekračujte maximálnu hodnotu viskozity pre nástroj. Materiál na striekanie nesmie byť príliš hustý. Inak sa nástroj môže upchať.
  - Dbajte na to, aby bol materiál na striekanie kompatibilný s riedidlom. Pri použití nesprávneho riedidla vzniknú hrudky, ktoré nástroj upchajú. Laky na báze syntetickej živice nikdy nezmiešavajte s nitroriedidlami.
  - Informácie o vhodnom riedidle (voda, rozpúšťadlo) získate z príslušných údajov výrobcu o materiáli na striekanie.
1. Nezriedený materiál na striekanie dôkladne premiešajte a uveďte ho na priemernú izbovú teplotu (20-22 °C). Viskozitu nemeňte dodatočným zahrievaním.
  2. Pridajte vhodné riedidlo.
  3. Skontrolujte viskozitu podľa popisu vyššie (pozri obr. C).

**UPOZORNENIE:** Syntetické laky nesmiete riediť riedidlom s obsahom dusíka!

Príklad materiálu	Predpísaná hodnota DIN
Lak na auto	16-20 DIN sek.
Akrylový lak	25-30 DIN sek.
Syntetický lak	25-30 DIN sek.
Základný náter	25-30 DIN sek.
impregnovanie dreva	25-30 DIN sek.
lazúra	25-30 DIN sek.
lak napodobňujúci tepaný kov	30-35 DIN sek. *
disperzná farba	40-80 DIN sek.

\* Zrnité výrobky / výrobky obsahujúce telieska na nesmú striekať. Ich brúsny účinok skracuje životnosť pumpy a ventilu.

## ● Príprava striekanej plochy

Striekaná plocha musí byť čistá, suchá a odmastená.

- Hladké plochy zdrsňte a nakoniec odstráňte brúsny prach.
- Okolie striekanej plochy dôkladne zakryte. Poprašok hmly môže znečistiť okolie.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Výber dýzy

Dýza	Použitie
Dýza 0,6 mm	všetky farby, laky
Dýza 0,8 mm	hustý materiál na striekanie
Čistiaca dýza	tenký, tvrdý prúd, na bodové čistenie plôch
Nadstavec dýzy	striekanie smerom nahor alebo nadol pre ťažko prístupné rohy

## ● Zapnutie / vypnutie

### Zapnutie:

- Pre uvedenie elektrického nástroja do prevádzky stlačte spínač ZAP / VYP [3] a podržte ho stlačený.

### Vypnutie:

- Pre vypnutie elektrického nástroja pustite spínač ZAP / VYP [3].

## ● Postup pri striekaní

1. Nastavením regulačného ventilu [2] môžete nastaviť prúd striekania (pozri obr. D). Prúd je nastavený správne vtedy, ak sa netvorí kvapôčky a striekanie je jemné a rovnomerné.
2. Nástroj nezapínajte / nevypínajte nad striekanou plochou, ale striekanie začnite a ukončíte cca 10 cm mimo striekanej plochy.

**UPOZORNENIE:** Vzdialenosť medzi dýzou a obrábaným predmetom závisí od materiálu na striekanie (vzdialenosť pri striekaní cca 20 až 35 cm podľa striekacieho kužela a zvoleného nánosu materiálu).

- Prístroj používajte iba vo vodorovnej polohe (ako na obr. D).
  - Príslušnú vhodnú vzdialenosť od striekanej plochy stanovte na základe pokusu.
  - Najskôr začnite s väčšou vzdialenosťou.
3. Najskôr nastriekajte rohy alebo malé dekorácie s malými impulzmi striekania. Následne vykonajte samotné striekanie.
  4. Striekanie plochy vykonávajte podľa obr. E
    - striekaciu pištoľ pritom vedte paralelne k ploche, ktorú striekate
    - prístrojom netočte
    - pri striekaní dodržiavajte rovnakú rýchlosť
    - snažte sa striekať plochy natenko
    - arebná vrstva potrebuje najprv uschnúť, až potom nanášajte ďalšiu vrstvu (pozri obr. F).
  5. Farbu v nádobke sa nesnažte vystriekať [7] až do dna – môžu sa vytvoriť kvapôčky!

## ● Údržba a čistenie

### Všeobecné údaje:

1. **⚠ VAROVANIE!** Vytiahnite zástrčku, aj počas prestávok a pri prácach na prístroji.
2. Po každom použití prepláchnite prístroj riedidlom (**ak nehrozí nebezpečenstvo výbuchu**) alebo vodou.
3. Ako ochranu proti korózii môžete prístroj prepláchnuť olejom do šijacieho stroja.
4. **⚠ VAROVANIE!** **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Prístroj nesmie byť nikdy ponorený do čistiaceho prostriedku!
5. Prístroj nesmie byť nikdy čistený horľavými rozpúšťadlami!
6. Na čistenie krytu používajte suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré napádajú umelú hmotu.

### Návod na čistenie prístroja:

1. Odskrutkujte fixačnú skrutku [1] – pozri obr. A.
2. Čerpadlo [10] odoberte smerom nadol.
3. Odskrutkujte trysku [8] a odoberte odsávací ťlakový ventil [9].
4. Z telesa čerpadla [10] odoberte piest čerpadla [4] a pružinu [5].
5. Diely [4], [5], [8], [9] vyčistite riedidlom.
6. Súčiastky namontujte do prístroja v opačnom poradí.

**TIP:** Elektrický nástroj zaveste po použití alebo čistení za kovovú rukoväť [14].

## ● Servis

- **⚠ VAROVANIE!** Opravu svojho elektrického nástroja poverte len kvalifikovaný odborný personál a používajte pritom iba originálne náhradné diely. Tým zabezpečíte zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.
- **⚠ VAROVANIE!** Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia nechajte vždy vykonať výrobcom prístroja alebo jeho

**zákazníckej službe.** Tým zabezpečíte zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.



**Elektrické prístroje neodhadzujte do domového odpadu!**

## ● Záručná lehota

**Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uchovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.**

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

**SK**

**Servis Slovensko**

**Tel. 0850 232001**

**e-mail: kompernass@lidl.sk**

**IAN 72316**

## ● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať na miestnych recyklačných staniciach.

Podľa európskej smernice 2002/96/EC o odpade z elektrických a elektronických zariadení a aplikácii tejto smernice v národnom práve sa musia použité elektrické prístroje zbierať osobitne a musia sa odovzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

### **Záťaž pre životné prostredie a likvidácia materiálu:**

- Farby, laky a pod. sú špeciálny odpad, ktorý sa musí likvidovať podľa príslušných predpisov.
- Pri likvidácii sa riadte platnými predpismi.
- Riadte sa pokynmi výrobcu.
- Chemikálie škodlivé pre životné prostredie sa nesmú v žiadnom prípade dostať do pôdy, spodnej vody ani do vodných tokov.
- Použitie prístroja v blízkosti vodných tokov alebo ich okolí (povodie) je z uvedeného dôvodu nepripustné.
- Pri nákupe farieb, lakov a pod. si vyberte také zloženie, ktoré nezaťažuje životné prostredie.

● **Vyhlásenie o zhode /  
Vyhlásenie výrobcu CE**

My, Kompernaß GmbH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojoch  
(2006 / 42 / EC)**

**Smernica ES o nízkonapäťových strojoch  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická znášanlivosť  
(2004 / 108 / EC)**

**Aplikované harmonizované normy**

EN 50144-1/A2:2003  
EN 50144-2-7:2000  
EN 62233:2008  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

**Typ / Názov prístroja:**

Striekacia pištoľ PFS 100 B2

**Date of manufacture (DOM): 02-2012**

**Sériové číslo: IAN 72316**

Bochum, 29.02.2012



Semi Uguzlu  
- manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.



**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 64
Ausstattung.....	Seite 64
Lieferumfang.....	Seite 64
Technische Daten.....	Seite 65

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 65
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 65
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 66
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 66
5. Service.....	Seite 67
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen.....	Seite 67











**Arbeitshinweise**

DIN-Sec / Viskosität.....	Seite 67
Spritzgut vorbereiten.....	Seite 68
Spritzfläche vorbereiten.....	Seite 68

**Inbetriebnahme**


Düse wählen.....	Seite 68
Ein- / Ausschalten.....	Seite 69
Spritzvorgang.....	Seite 69

**Wartung und Reinigung.....** Seite 69**Service.....** Seite 69**Garantie.....** Seite 70**Entsorgung.....** Seite 70**Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 71

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
	Explosionsgefahr!		Rauchen verboten!
<b>W</b>	Watt (Wirkleistung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schutzklasse II		

## Farbspritzpistole PFS 100 B2

### ● Einleitung

 Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Elektrowerkzeuges vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Elektrowerkzeuges an Dritte ebenfalls aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Auftragen von Farben und Lacken geeignet. Sie können mit dem Gerät Spritzgut bis maximal 80 DIN-sec. verarbeiten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

### ● Ausstattung

- 1 Feststellschraube
- 2 Regulierknopf
- 3 EIN-/ AUS-Schalter
- 4 Pumpenkolben
- 5 Feder
- 6 Saugrohr
- 7 Farbbecher
- 8 Düse
- 9 Saug-Druck-Ventil
- 10 Pumpengehäuse
- 11 Reinigungsdüse
- 12 Messbecher
- 13 Düsenverlängerung
- 14 Metallbügel

### ● Lieferumfang

- 1 Farbspritzpistole PFS 100 B2
- 2 Düsen\* 1 x 0,6 mm, 1 x 0,8 mm
- 2 Saug-Druck-Ventile\*
- 1 Reinigungsdüse
- 1 Düsenverlängerung



- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung

\* 1 x vormontiert

## ● Technische Daten

Nennleistung :	100 W
Förderleistung:	320 ml / min (Wasser)
Viskositätsleistung:	max. 80 DIN-sec
Druck:	max. 160 bar
Farbbecher:	700 ml
Schutzklasse:	II/□

## Geräusch und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 50144. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:  
 Schalldruckpegel: 91,2 dB(A)  
 Schalleistungspegel: 104,2 dB(A)  
 Unsicherheit K: 3 dB



## Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise: 15,002 m/s<sup>2</sup>  
 Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 50144 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**


Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit


- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persön-

- licher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem**

passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur**

### mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.



### Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

- **Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.**
- **Keinerlei Stoffe versprühen, von denen die Gefährlichkeit nicht bekannt ist.**
- **Gefahrenhinweise, Informationen und Datenblätter des Farben- bzw. Spritzmittelherstellers bitte genau beachten.**
-  **Tragen Sie einen Atemschutz!** Das Einatmen des Farbnebels und Lösungsmitteldämpfe ist gesundheitsschädlich.
- **Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.**
-  **Tragen Sie eine Schutzbrille!**
- **Sprühstrahl nie auf Lebewesen richten.**
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung, in der sich Gase / offene Flammen / Feuer / gasbetriebene Warmwasserbereiter befinden, darf das Elektrowerkzeug nicht benutzt werden.
-  **RAUCHEN VERBOTEN!**
- **Lacke und Lösungsmittel (Verdünnung) müssen einen Flammpunkt von über 21 °C haben.**

## ● Arbeitshinweise

### ● DIN-Sec / Viskosität

Mit der Parkside Farbspritzpistole PFS 100 B2 können Sie Spritzgut bis max. 80 DIN-sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in

einem vereinfachten Messverfahren mit dem beiliegenden Messbecher bestimmt (siehe Abb. C).

1. Schöpfen Sie den mitgelieferten Messbecher 12 randvoll mit dem Spritzgut.
2. Heben Sie den Messbecher 12 aus dem Spritzgut heraus und lassen Sie die Flüssigkeit auslaufen (siehe Abbildung C).
3. Messen Sie die Durchlaufzeit in Sekunden bis der Strom der Flüssigkeit abreißt. Diese Zeit nennt man „DIN-Sekunden (DIN-s)“.
4. Fügen Sie bei einem zu hohen Wert das zum Spritzgut passende Verdünnungsmittel in geringen Mengen schrittweise zu und mischen Sie es. Gehen Sie hierzu gemäß Kapitel „Spritzgut vorbereiten“ vor.
5. Messen Sie die DIN-Sekunden erneut. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis die in der Tabelle angegebenen Werte erreicht werden.

## ● Spritzgut vorbereiten

**HINWEIS:** Die im Handel erhältlichen Lacke, Farben,... sind meistens zum Streichen und nicht zum Spritzen eingestellt. Für ein korrektes Arbeitsergebnis sollten Sie die Viskosität der Lacke, Farben,... gemäß DIN-Richtlinie einstellen (siehe Tabelle). Die notwendige Verdünnung erreichen Sie mit dem geeigneten Verdünnungsmittel.

- Überschreiten Sie den maximalen Viskositätswert für das Gerät nicht. Das Spritzgut darf für den Spritzvorgang nicht zu dick sein. Andernfalls kann das Gerät verstopfen.
  - Achten Sie darauf, dass Spritzgut und Verdünnung zueinander passen. Bei Verwendung der falschen Verdünnung entstehen Klumpen, die das Gerät verstopfen. Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung mischen.
  - Entnehmen Sie Informationen über die passende Verdünnung (Wasser, Lösungsmittel) den jeweiligen Herstellerangaben zum Spritzgut.
1. Mischen Sie das unverdünnte Spritzgut gründlich durch und bringen Sie es auf mittlere Raumtemperatur (20–22 °C). Verändern Sie die Viskosität nicht durch zusätzliches Erwärmen.

2. Geben Sie ein geeignetes Verdünnungsmittel hinzu.
3. Prüfen Sie die Viskosität wie zuvor beschrieben (siehe Abb. C).

**HINWEIS:** Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung einstellen!

Materialbeispiel	DIN Richtlinie
Autolack	16-20 DIN-sec
Acryllack	25-30 DIN-sec
Kunstharzlack	25-30 DIN-sec
Grundierung	25-30 DIN-sec
Holzimprägnierung	25-30 DIN-sec
Lasur	25-30 DIN-sec
Hammerschlaglack	30-35 DIN-sec*
Dispersionsfarbe	40-80 DIN-sec

\* Körnige/körperhaltige Fabrikate dürfen nicht gespritzt werden. Deren schmirgelnde Wirkung verkürzt die Lebensdauer von Pumpe und Ventil.

## ● Spritzfläche vorbereiten

Die Spritzfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

- Rauhen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.
- Decken Sie die Umgebung der Spritzfläche gründlich ab. Der Sprühnebel kann das Umfeld verunreinigen.

## ● Inbetriebnahme

### ● Düse wählen

Düse	Verwendung
Düse 0,6 mm	sämtliche Farben, Lacke
Düse 0,8 mm	dickflüssiges Spritzgut
Reinigungsdüse	dünnere, harter Strahl, zur punktuellen Reinigung von Flächen

Düse	Verwendung
Düsenverlängerung	Spritzen nach oben oder unten für schwer zugängliche Ecken

## ● Ein-/Ausschalten

### Einschalten:

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den EIN-/AUS-Schalter **3** und halten Sie ihn gedrückt.

### Ausschalten:

- Lassen Sie zum Ausschalten des Elektrowerkzeuges den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

## ● Spritzvorgang

1. Durch Verstellen des Regulierknopfes **2** können Sie den Spritzstrahl einstellen (siehe Abb. D). Der Strahl ist dann richtig eingestellt, wenn sich keine Tröpfchen bilden und das Spritzbild fein und regelmäßig ist.

2. Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein/aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.

**HINWEIS:** Der Abstand der Düse zum Werkstück ist abhängig vom Spritzmaterial (ca. 20 bis 35 cm Spritzabstand je nach Spritzkegel und gewünschtem Materialauftrag).

- Verwenden Sie das Gerät nur in waagerechter Position (wie in Abb. D).
  - Ermitteln Sie die jeweils zweckmäßige Entfernung zur Spritzfläche durch einen Versuch.
  - Beginnen Sie zuerst bei einer größeren Distanz.
3. Spritzen Sie zuerst Ecken oder kleine Verzierungen mit kleinen Spritzstößen.  
Führen Sie danach den eigentlichen Spritzvorgang durch.
  4. Führen Sie den Spritzvorgang gemäß Abb. E durch
    - führen Sie die Spritzpistole dabei parallel zur Fläche
    - nicht schwenken
    - die Spritzpistole mit gleichbleibender Geschwindigkeit führen

- das Spritzgut so dünn wie möglich auftragen
- die Farbschicht(e)n benötigen eine Trockenpause, bevor Sie kreuzweise die nächste Schicht auftragen (siehe Abb. F).

5. Farbbecher **7** nicht leerspritzen - es entstehen Tropfen!

## ● Wartung und Reinigung

### Allgemeine Hinweise:

1. **⚠️ WARNUNG!** Netzstecker ziehen, auch bei Pausen und Arbeiten am Gerät.
2. Nach jedem Gebrauch Verdüner (**nur im Freien-Explosionsgefahr!**) bzw. Wasser durch das Gerät spritzen.
3. Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
4. **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Nie das Gerät in Reinigungsmittel tauchen.
5. Das Gerät darf nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.
6. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

### Reinigungshinweise:

1. Feststellschraube **1** abschrauben, siehe Abb. A.
2. Pumpengehäuse **10** nach unten abnehmen.
3. Düse **8** abschrauben und Saug-Druck-Ventil **9** entnehmen.
4. Pumpenkolben **4** und Feder **5** aus dem Pumpengehäuse **10** nehmen.
5. Reinigen Sie die Bauteile **4**, **5**, **8**, **9** mit Verdünnungsmittel.
6. Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

**TIPP:** Hängen Sie das Elektrowerkzeug nach Gebrauch oder Reinigung am Metallbügel **14** auf.

## ● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem

**Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## DE

**Service Deutschland**

**Tel.: 01805772033**  
**(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)**

**E-mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)**

**IAN 72316**

## AT

**Service Österreich**

**Tel.: 0820 201 222**  
**(0,15 EUR/Min.)**

**E-mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)**

**IAN 72316**

## CH

**Service Schweiz**

**Tel.: 0842 665566**  
**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)**

**E-mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)**

**IAN 72316**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**Umweltverträglichkeit und  
Materialentsorgung:**

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

● **Konformitätserklärung /  
Hersteller C E**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**angewandte harmonisierte Normen**

EN 50144-1/A2:2003  
EN 50144-2-7:2000  
EN 62233:2008  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

**Typ / Gerätebezeichnung:**

Farbspritzpistole PFS 100 B2

**Herstellungsjahr: 02-2012**

**Seriennummer: IAN 72316**

Bochum, 29.02.2012



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS GMBH**

Burgstraße 21  
D-44867 Bochum

Last Information Update · Stan informacij · Információk  
állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav  
informácií · Stand der Informationen: 02/2012  
Ident.-No.: PFS100B2022012-4

---

IAN 72316

